

Numbering Regulation

لائحة تنظيم الترقيم

[CRATA/ 2020/06/04]

06 أبريل 2020

Table of Content

جدول المحتويات

1. Article 1 – Definitions and interpretation	3	3	1. مادة 1 - التعريفات
2. Article 2 – Objectives and purpose of the Regulation	5	5	2. مادة 2 - أهداف وأغراض اللائحة
3. Article 3 – Scope and application of the Regulation	5	5	3. مادة 3 - نطاق وتطبيق اللائحة
4. Article 4 – Reviewing and updating the Regulation	6	6	4. مادة 4 - مراجعة اللائحة وتحديثها
5. Article 5 – Legal basis of the Regulation	6	6	5. مادة 5 - الأسس القانونية
6. Article 6 – The National Numbering Plan	7	7	6. مادة 6 - الخطة الوطنية للترقيم
7. Article 7 – The Numbering Management System and Number reporting	7	7	7. مادة 7 - نظام إدارة الترقيم وإعداد التقارير
8. Article 8 – General responsibilities of Service Providers	7	7	8. مادة 8 - المسؤوليات العامة لمقدمي الخدمة
9. Article 9 – Eligibility to apply for an Allocation of Numbers	9	9	9. مادة 9 - الأولوية في طلبات تخصيص الأرقام
10. Article 10 – Application process for an Allocation of Numbers	10	10	10. مادة 10 - عملية التقدم بطلبات تخصيص أرقام
11. Article 11 – Assessment criteria for an Allocation of Numbers	10	10	11. مادة 11 - معايير التقييم لتخصيص الأرقام
12. Article 12 – Reservation of Numbering resources	12	12	12. مادة 12 - حجز موارد الترقيم
13. Article 13 – Confidentiality of Service Provider’s information	12	12	13. مادة 13 - سرية معلومات مُقدم الخدمة
14. Article 14 – Withdrawal of Allocations of Numbers	12	12	14. مادة 14 - سحب تخصيص الأرقام
15. Article 15 – Notification of Number Allocation and activation	13	13	15. مادة 15 - الإخطار بتخصيص الأرقام وتفعيله
16. Article 16 – Effect and duration of Allocations	14	14	16. مادة 16 - الوقت المستغرق للتخصيص وسريانه
17. Article 17 – Appeals against Allocation and withdrawal decisions	14	14	17. مادة 17 - الطعن في قرارات تخصيص وسحب الأرقام
18. Article 18 – Regulatory fees for the Allocation and use of Numbers	14	14	18. مادة 18 - الرسوم التنظيمية لتخصيص واستخدام الأرقام
19. Article 19 – Audit of the use of Numbering resources	15	15	19. مادة 19 - التدقيق في استخدام خدمات الترقيم
20. Article 20 Number Portability	15	15	20. مادة 20 - قابلية نقل الأرقام
21. Article 21 – Monitoring process & review of Allocations	15	15	21. المادة 21 - عملية المراقبة وتنقيح التخصيصات
22. Article 22 – Compliance	16	16	22. المادة 22 - الامتثال
23. Article 23 – Enforcement provisions	17	17	23. المادة 23 - تنفيذ الأحكام
24. Annexure A – Application Forms	18	18	24. الملحق أ - نماذج الطلبات
25. Annexure B – Format of Utilisation Report	27	27	25. الملحق ب - نموذج تقرير الاستخدام
26. Annexure C – Allocation Process Numbering	28	28	26. الملحق ج - عملية تخصيص الترقيم
27. Annexure D – Allocation Process Numbering under special circumstances	29	29	27. الملحق د - عملية تخصيص الترقيم في ظل ظروف خاصة

1. ARTICLE 1 – DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1 The terms, words and phrases used in this Numbering Regulation (the "**Regulation**"), shall have the same meaning as are ascribed to them in the Telecommunications Law promulgated by Decree Law No. 34 of 2006 (the "**Telecommunications Law**") including as varied by Law No. 17 of 2017 amending the Telecommunications Law, and the Executive By-Law 1 of 2009 on the promulgation of the Executive Regulation for the Telecommunications Law (the "**By-Law**"), and the National Numbering Plan (the "**National Numbering Plan**" or "**NNP**") unless otherwise expressly defined in the Regulation or the context in which they are used requires otherwise.

1.2 The terms listed below have the corresponding meanings:

Application	Means a Service Provider's application to the CRA to request an Allocation of Numbers.
Assigned Number(s)	Means one or more Numbers that a Service Provider has identified in its Allocated Number blocks for use by a named Customer and in service with that Customer.
Charitable Organization or Committee	Means a group of natural persons or legal entities engaging jointly in charitable or humanitarian activity, not intending to achieve profit or engage in political matters, as stipulated in Law No.15 of 2014 Regulating Charitable Activities.
ETR Number	Means Numbers deemed to be easy to remember for a Customer which does include but is not limited to "golden", "star" or "special" Numbers.
Interconnection Agreement	Means an agreement between Service Providers providing for Interconnection, including Reference Interconnection Offers applicable to Dominant Service Providers, all of which are subject to policies determined by the CRA pursuant to the Telecommunications Law and the By-Law.
Number Management System or NMS	Means an online system that provides the CRA with capability to administer and maintain Numbering resources in accordance with the National Numbering Plan.
Number Portability Administration Service or NPAS	Means a Number Portability administration service to manage the Number Portability systems, operations, processes and procedures in Qatar, including the provision of ports.
Numbering Manager	Means the person nominated as such by a Service Provider as the person authorised to handle and responsible for handling Numbering matters on behalf of the Service Provider, including applying for an

1. مادة 1 – التعريفات

1.1 تحمل المصطلحات والكلمات والعبارات المستخدمة في لائحة تنظيم الترقيم هذه ("اللائحة") نفس المعاني الواردة في قانون الاتصالات الصادر بمرسوم بقانون رقم 34 لسنة 2006 بإصدار قانون الاتصالات (يشار إليه فيما يلي بـ "قانون الاتصالات") بما في ذلك التعديلات الطارئة عليه بموجب قانون رقم 17 لعام 2017 ولائحته التنفيذية رقم 1 لعام 2009 المتعلقة بإصدار اللائحة التنفيذية لقانون الاتصالات (يشار إليها فيما يلي باللائحة التنفيذية) والخطة الوطنية للترقيم (يشار إليها فيما يلي بـ "الخطة الوطنية للترقيم")، وذلك ما لم يكن لها تعريف آخر في اللائحة أو ما لم يتطلب النص الذي تستخدم فيه خلاف ذلك.

2.1 تحمل المصطلحات التالية المعاني الواردة قرين كلٍ منها:

الطلب	يقصد به طلب تخصيص الأرقام المقدم إلى هيئة تنظيم الاتصالات من قبل مقدمي الخدمة.
الأرقام المخصصة	يشير إلى رقم أو أكثر من رقم يحدده مقدم الخدمة من بين مجموعات الأرقام المخصصة له ليتم استخدامه من قبل عميل معين.
الجمعيات الخيرية واللجان	مجموعة من الأشخاص الطبيعية أو المعنوية المشتركة معاً بالأعمال الخيرية أو الإنسانية، والتي لا تهدف إلى الربحية أو الانخراط في الأمور السياسية وفق ما هو منصوص عليه في القانون رقم 15 لعام 2014 الصادر بشأن تنظيم أعمال الجمعيات الخيرية
أرقام سهولة الحفظ	أرقام يسهل على العميل تذكرها تشتمل على سبيل المثال لا الحصر الأرقام "الذهبية" و"الستار" والأرقام "الخاصة"
اتفاقية الربط البيني	تعني الاتفاقية المبرمة بين مقدمي خدمة الربط البيني بما في ذلك العرض المرجعي للربط البيني المطبق على مقدمي الخدمة المسيطرين والذين يخضعون للوائح المحددة من قبل هيئة تنظيم الاتصالات بموجب قانون الاتصالات واللائحة التنفيذية.
نظام إدارة الترقيم (NMS)	يقصد به نظام إدارة الترقيم (NMS) القائم على شبكة الإنترنت، وهو نظام يزود هيئة تنظيم الاتصالات بإمكانية إدارة موارد الترقيم والمحافظة عليها طبقاً للخطة الوطنية للترقيم.
إدارة خدمة نقل الأرقام (NPAS)	يقصد بها إدارة خدمة نقل الأرقام التي تدير أنظمة نقل الأرقام والعمليات والإجراءات ذات الصلة في دولة قطر، بما في ذلك منافذ الاتصالات.
مسؤول الإدارة الترقيم	شخص يرشحه مقدم الخدمة لتحويل إليه صلاحية إدارة المسائل المتعلقة بالأرقام نيابة عن مقدم الخدمة بما في ذلك تخصيص الأرقام وغيرها من المسائل المتعلقة بهذا الغرض.

Quarantine	Allocation of Numbers and all other matters relating to Numbering. Means the process by which a Number ceases to be attached to an active service or is withdrawn from Allocation, for whatever reason, and that has been identified as not to be re-used for a maximum period of six months unless otherwise agreed or directed in writing by the CRA, and "Quarantined" has a corresponding meaning. For the avoidance of doubt, the Quarantine period starts at the end of any 'recharge', 'grace' and 'suspension' periods, which may not exceed 10 months in total.	هي عملية قطع الخدمة عن رقم ما، أو سحب التخصيص عنه لأي سبب كان أو تحدد أن هناك رقم ما توقف تشغيله لمدة أقصاها ستة أشهر ما لم يتم الاتفاق خطياً أو لم توجه هيئة تنظيم الاتصالات تعليمات خطية بذلك، يشمل هذا المعنى أيضاً الأرقام المرفوعة من الخدمة. تبدأ فترة رفع الرقم من الخدمة بعد انتهاء أي فترة من فترات "إعادة الشحن" أو فترات "السماح" أو فترات "توقف الخدمة"، علماً بأن إجمالي مدة هذه الفترات لا يتعدى 10 أشهر، وذلك درءاً للشكوك.	رفع الخدمة
Shared Cost	Means a service where the calling and called Customers each pay a portion of the call costs to the Service Provider(s).	يقصد بها الخدمة التي تسمح للمتصل والمتصل به أن يتشارك في سداد تكلفة المكالمات إلى مقدم الخدمة.	التكلفة المشتركة
Shared Revenue	Means a service where the called Customer and the Service Provider(s) share the revenue received from the called Customer for the call.	يقصد بها الخدمة التي تسمح لمستلم المكالمات ومقدم الخدمة من تقاسم الرسوم المدفوعة نظير المكالمات.	الإيراد المشترك
Signalling Point	Means a node in a signalling network that originates and receives signalling messages, or transfers signalling messages from one signalling link to another, or both.	تشير إلى تقاطع في شبكة إرسال الإشارات يقوم بإرسال واستقبال رسائل الإشارات، أو تحويل تلك الرسائل من رابط إرسال إشارات إلى آخر، أو يقوم بكلتا العمليتين.	نقطة إرسال الإشارات
Special Service	Means a service where the called Customer pays part of the cost of the call (for example, Freefone and Shared Cost calls) or the calling Customer pays an additional amount for the call to include a payment for the service accessed (for example, Shared Revenue or Premium rate calls).	يعني خدمة يقوم فيها العميل بتسديد جزء من تكلفة المكالمات (على سبيل المثال مكالمات الهاتف المجاني ومكالمات التكلفة المشتركة) أو يقوم العميل المتصل بدفع مبلغ إضافي للمكالمة يتضمن مقابل الخدمة التي تم الانتفاع بها (على سبيل المثال، الأرباح المشتركة أو المكالمات المقسطة).	الخدمة المميزة
Utilisation	Means the proportion of a Numbering resource assigned to Customers expressed as a percentage of the Numbering resource allocated to a Service Provider. % Utilisation = (Total Assigned Numbers in Number block / Block Size) * 100 % ETR Numbers in block = ((Available ETR Numbers + Assigned active ETR Numbers) / Block Size) * 100 Where: Total Assigned Numbers = Assigned Active Numbers + assigned Quarantine Numbers + Assigned Active ETR Numbers Assigned Active Numbers = Numbers in use by Customers + Numbers ported to another Service Provider + Numbers used for roaming service.	يقصد بها حصة استخدام أي مورد ترقيم مخصص للعملاء ويتم احتساب هذه الحصة طبقاً للنسبة المئوية لمورد الترقيم المخصص لمقدم الخدمة. نسبة الاستخدام % = (إجمالي الأرقام المخصصة للعملاء في الحزمة الواحدة / حجم حزمة الأرقام) * 100 نسبة أرقام سهولة الحفظ في الحزمة الواحدة (أرقام سهولة الحفظ المتاحة + أرقام سهولة الحفظ المخصصة / حجم حزمة الأرقام) * 100 حيث إن: إجمالي الأرقام المخصصة للعملاء = الأرقام المخصصة النشطة + الأرقام المرفوعة من الخدمة + أرقام سهولة الحفظ المخصصة الأرقام المخصصة النشطة = الأرقام المستخدمة من قبل المشتركين = الأرقام المحولة على مقدم خدمات آخر + الأرقام المستخدمة في خدمات التجوال.	نسبة الاستخدام
Virtual PBX and Private Network	Means a Private Exchange Branch (PBX) and private network (or similar functionality) that is provided to a Customer through software products on a network owned and managed by a Service Provider.	تشير إلى القسم الفرعي الآلي الخصوصي وشبكات الإنترنت الخاصة أو أي شبكة تقدم نفس الخدمات للعملاء من خلال منتجات برمجية على الشبكات التي يمتلكها أو يديرها مقدم الخدمة	شبكات PBX الافتراضية وشبكات الإنترنت الخاصة

1.3 The Annexures to this Regulation form part of the Regulation.

3.1 تُشكل الملحقات المرفقة بهذه اللائحة جزءاً لا يتجزأ منها

1.4 Unless otherwise expressly stated to the contrary in this Regulation, any requirement in this Regulation for something to be communicated 'in writing' includes communication by email or any electronic process that the CRA introduces.

2. ARTICLE 2 – OBJECTIVES AND PURPOSE OF THE REGULATION

2.1 Numbers are a national and scarce resource owned by the State of Qatar. The CRA has formulated this Regulation for the purpose of effective management and Allocation of Numbers within the State of Qatar.

2.2 The primary objectives of this Regulation are to:

2.2.1 provide a long-term framework within which the National Numbering Plan may continue to be developed for the benefit of all Customer's, which has regard to International Rules;

2.2.2 ensure transparent and non-discriminatory access to Numbers;

2.2.3 ensure that changes to Customer's Numbers are minimized;

2.2.4 support the existence of multiple Service Providers and services;

2.5 cater for existing and new Numbering requirements;

2.2.6 leave solutions to market mechanisms wherever possible and reasonable; and

2.2.7 be forward-looking, allowing for future extension of the National Numbering Plan in the event of growth in the market within the State of Qatar and/or the development of new types of Numbers and services.

3. ARTICLE 3 - SCOPE AND APPLICATION OF THE REGULATION

3.1 This Regulation, together with the Telecommunications Law and the By-Law, govern the Allocation of Numbers to Service Providers and their use within the State of Qatar.

3.2 The use of '*' and '#' keys are not governed by this Regulation or included in the National Numbering Plan. Recommendations on the use of the '*' and '#' keys are included in the standards GSM 02.90 Unstructured Supplementary Service Data – Stage 1 (Customer Initiated USSD) and GSM 03.90 Unstructured Supplementary Service Data – Stage 2 (Network Initiated USSD). Use of these keys within Qatar must follow these standards.

3.3 Internet names and other forms of electronic addresses (such as IP addresses and domain names) are not governed by this Regulation or included in the National Numbering Plan.

3.4 Signalling Point Codes are a Numbering resource that are critical to the successful transmission of Telecommunications within and between national and international networks. Signalling Point Codes are within the scope of this Regulation and the National Numbering Plan.

4.1 يتعين تسليم كافة الاشتراطات المتعلقة بهذه اللائحة "خطياً" بما في ذلك المراسلات عبر البريد الإلكتروني أو غيرها من سبل التواصل الإلكترونية التي تتبعها هيئة تنظيم الاتصالات، وذلك ما لم تنص اللائحة صراحة على خلاف ذلك.

2. مادة 2 – أهداف وأغراض اللائحة

1.2 تُعد الأرقام مورداً محلية نادرة مملوكة لدولة قطر، وعليه، قامت هيئة تنظيم الاتصالات بصياغة هذه اللائحة لإدارة هذه الأرقام وتخصيصها بداخل دولة قطر بطريقة فعالة.

2.2 الأهداف الرئيسية لللائحة كالتالي

1.2.2 الاستمرار في عملية وضع إطار عملي طويل المدى بداخل الخطة

الوطنية للترقيم لخدمة مصالح العملاء ذات الصلة بالقواعد الدولية

2.2.2 ضمان النفاذ إلى الأرقام بطريقة تتسم بالشفافية وعدم التمييز

3.2.2 ضمان التقليل من إجراء تعديلات على أرقام المستخدمين النهائيين

4.2.2 دعم وجود عدد مقدمي الخدمة وضمن توفير خدمات متعددة

5.2.2 تلبية متطلبات الترقيم الحالية والمستقبلية

6.2.2 تقديم الحلول عن طريق آليات السوق كلما أمكن ذلك؛

7.2.2 التخطيط للمدى البعيد من خلال إجراء تعديلات مستقبلية على لائحة

الخطة الوطنية للترقيم في حال نمو السوق بدولة قطر أو عند الرغبة

في وضع أنماط إضافية من الأرقام والخدمات.

3. مادة 3 - نطاق وتطبيق اللائحة

1.3 نظم هذه اللائحة إلى جانب قانون الاتصالات واللائحة التنفيذية وتحكم عملية تخصيص واستخدام الأرقام من قبل مقدمي الخدمة بداخل دولة قطر.

2.3 لا يخضع مفتاحي "*" و "#" لهذه اللائحة، ولم يتم تضمينهم بالخطة الوطنية للترقيم، لذا فالتوصيات الخاصة باستخدام هذين المفتاحين تم تضمينها في خدمة بيانات الخدمة المكملة متعددة الوظائف (USSD) (وهي خدمة من خدمات بروتوكول GSM 02.90) - المرحلة الأولى (خدمة بيانات الخدمة المكملة متعددة الوظائف الخاصة بالعميل) و خدمة بيانات الخدمة المكملة متعددة الوظائف GSM 03.90 - المرحلة الثانية (خدمة بيانات الخدمة المكملة متعددة الوظائف الخاصة بالشبكة)، يتبع اتباع هذه المعايير خلال استخدام هذه المفاتيح بداخل دولة قطر.

3.3 لا تخضع أسماء النطاقات وغيرها من صيغ العناوين الإلكترونية (مثل عناوين بروتوكول أي بي (IP) وأسماء النطاقات) لهذه اللائحة ولا يتم تضمينها بالخطة الوطنية للترقيم.

4.3 تعد رموز إرسال الإشارات مورداً رئيسياً من موارد الترقيم حيث أنها لا غنى عنها لإنجاح نقل الاتصالات عبر شبكات الإنترنت الدولية والمحلية. وبناءً عليه، تدرج رموز إرسال الإشارات ضمن هذه اللائحة وضمن الخطة الوطنية للترقيم.

4. ARTICLE 4 - REVIEWING AND UPDATING THE REGULATION

- 4.1 Periodic reviews of this Regulation will be undertaken from time to time as deemed appropriate by the CRA.
- 4.2 The CRA will undertake a review of this Regulation when it considers that an amendment is required to ensure consistency with any regulatory decisions, orders or instructions or when the CRA concludes that the Regulation is inhibiting the development of Telecom Services in the State of Qatar.
- 4.3 The CRA may from time to time amend or withdraw a published condition or application process or publish additional conditions outside a formal review of this Regulation, as deemed appropriate by the CRA. The CRA will use reasonable endeavours to consult with interested parties in relation to such condition or process changes.
- 4.4 Requests to undertake a review or amend this Regulation may be submitted at any time by any Service Provider, user or other interested party, and these requests shall be considered by the CRA.
- 4.5 In deciding on any amendment to this Regulation, the CRA shall have regard, as appropriate, to:
- 4.5.1 the purpose and objectives of this Regulation;
- 4.5.2 the provisions of relevant general and specific conditions of use on Allocated Numbers;
- 4.5.3 the views of interested parties;
- 4.5.4 changes to or developments in International Rules; and
- 4.5.5 any other matters that the CRA deems relevant.
- 4.6 The CRA has established the National Numbering Committee as a forum of Service Providers and other interested parties to identify and consider issues arising from the implementation of this Regulation, and to enable the CRA to understand issues and potential solutions in advance of formal reviews of this Regulation.
- 4.7 The CRA shall ensure that appropriate measures are in place that have been agreed by all Service Providers and the CRA to inform and support Customers during and after the implementation of any change to this Regulation or the National Numbering Plan, including the changes in this version of the National Numbering Plan. Where agreement is not reached, Service Providers must implement a minimum level of customer support mandated by CRA.

5. ARTICLE 5 - LEGAL BASIS OF THE REGULATION

- 5.1 There are various provisions under the Telecommunications Law, By-Law and the Emiri Decree No. (42) of 2014 establishing the CRA ("Emiri Decree"), as well as the Licenses issued for the provision of services in the sector, which empowers the CRA to issue regulations as may be necessary for regulating the sector.
- 5.2 Article (4) of the Telecommunications Law gives the CRA the power and authority to set and manage the National Numbering Plan and allocating numbers to service providers. Article (34) of the

4. مادة 4 - مراجعة اللائحة وتحديثها

- 1.4 ستقوم هيئة تنظيم الاتصالات بإجراء مراجعة دورية لهذه اللائحة من وقت لآخر حسب الحاجة.
- 2.4 وستجري هيئة تنظيم الاتصالات تنقيحاً لهذه اللائحة متى رأت ضرورة إجراء تعديل لضمان اتساق هذه اللائحة مع القرارات أو الأوامر أو التعليمات التنظيمية، أو متى رأت الهيئة أن اللائحة تكبح من وتيرة تطور المنافسة في دولة قطر.
- 3.4 يسمح لهيئة تنظيم الاتصالات من وقت لآخر تعديل أو إلغاء أي شرط أو طلب تم نشره، أو نشر شروط إضافية خارج إطار هذه اللائحة وفق ما تراه هيئة تنظيم الاتصالات مناسباً، كما تبذل هيئة تنظيم الاتصالات كافة المساعي المعقولة للتشاور مع الأطراف المعنية حول التغييرات الملحة بالعملية أو الحالة.
- 4.4 يسمح لمقدم الخدمة أو المستخدم أو أي طرف معني أن يقدم الطلبات الخاصة بتنقيح أو تعديل هذه اللائحة في أي وقت، لتقوم هيئة تنظيم الاتصالات بالنظر في هذه الطلبات.
- 5.4 يتعين على هيئة تنظيم الاتصالات أن تولي اهتمامها لما يلي أثناء إجراءها لتعديلات على هذه اللائحة:
- 1.5.4 أغراض وأهداف هذه اللائحة
- 2.5.4 الأحكام العامة والخاصة المتعلقة بشروط استخدام الأرقام المخصصة
- 3.5.4 آراء الأطراف المعنية
- 4.5.4 التغييرات والتطورات الملحة بالقواعد الدولية.
- 5.5.4 غيرها من الأمور التي ترى هيئة تنظيم الاتصالات أنها ذي صلة.
- 6.4 قد شكلت هيئة تنظيم الاتصالات لجنة الوطنية للترقيم كمنتدى يجمع مقدمي الخدمة والأطراف المعنية الأخرى، تهدف إلى تحديد المشكلات الناشئة عن تنفيذ هذه اللائحة والنظر فيها. يتيح هذا المنتدى للهيئة فرصة فهم تلك المشكلات والتوصل للحلول المحتملة قبل مباشرة عملية تنقيح هذه اللائحة.
- 7.4 يتعين على هيئة تنظيم الاتصالات أن تضمن اتخاذ التدابير المناسبة التي تم اعتمادها بالتشاور بين مقدمي الخدمة، وستقوم الهيئة بإخطار العملاء ودعوتهم أثناء تفعيل هذه التعديلات باللائحة أو بالخطة الوطنية للترقيم بما في ذلك التعديلات الملحة بنسخة الخطة الوطنية للترقيم، في حال ما لم يتم التوصل إلى اتفاق بشأن هذه التعديلات، يتعين على مقدمي الخدمة تطبيق تقديم أقل مستوى من الدعم إلى العميل تفرضه هيئة تنظيم الاتصالات.

5. مادة 5 - الأسس القانونية

- 1.5 يوجد العديد من الأحكام المنصوص عليها في قانون الاتصالات ولائحته التنفيذية والقرار الأميري رقم 42 بإنشاء هيئة تنظيم الاتصالات (المشار إليه فيما يلي بالقرار الأميري)، بالإضافة إلى التراخيص الصادرة لمقدمي الخدمة في هذا القطاع، والتي تخول للجهة المنظمة صلاحية إصدار اللوائح التنظيمية اللازمة للعمل بها في هذا القطاع.
- 2.5 يحق لهيئة تنظيم الاتصالات وضع وإدارة الخطة الوطنية للترقيم وتخصيص الأرقام لمقدمي الخدمة وذلك وفق السلطات والصلاحيات الممنوحة لها بموجب المادة (4) من قانون الاتصالات. وتنص المادة (34) من قانون الاتصالات " تتولى هيئة تنظيم الاتصالات وضع

Telecommunications Law requires the CRA to set and maintain the National Numbering Plan, manage, Allocate and assign Numbers, and monitor their use pursuant to Licence terms and to take whatever measures to ensure compliance with the National Numbering Plan. Article (35) of the Telecommunications Law states that the CRA may issue orders, rules, decisions and notices to regulate the assignment, allocation of Numbers, their re-assignment or re-allocation, including the rules regulating the collection of any fees or consideration for obtaining these Numbers.

5.3 Articles (61) to (69) of the By-Law set out the requirements for establishing a Numbering regime.

5.4 Law No. (17) of 2017 amending the Telecommunications Law stipulates the specific penalties that may be imposed for violations of the National Numbering Plan.

5.5 Article (4) of the Emiri Decree further provides that the CRA shall manage scarce resources, including numbering, and ensure their optimal use. Furthermore, Article (17) states that the CRA shall manage and monitor the implementation of the National Numbering Plan.

5.6 All of the above provisions create the enabling framework within which these Regulations are issued.

6. ARTICLE 6 – THE NATIONAL NUMBERING PLAN

6.1 The structure of the Numbers and additional specific rules and details relating to Numbers are set out in the National Numbering Plan

7. ARTICLE 7 – THE NUMBERING MANAGEMENT SYSTEM AND NUMBER REPORTING

The CRA will establish and maintain the Number Management System and Publish the Numbering Status Reports.

8. ARTICLE 8 – GENERAL RESPONSIBILITIES OF SERVICE PROVIDERS

Unless otherwise expressly stated in the National Numbering Plan or notified in writing by the CRA, each Service Provider must:

- 8.1 assign Numbers Allocated to the Service Provider to Customers in accordance with this Regulation, the National Numbering Plan and any specific Allocation conditions attached to an Allocated Number and notified to the Service Provider in writing by the CRA;
- 8.2 assign only contiguous Numbers to Customers with their own PBXs, private networks, and Virtual PBXs and Private Networks hosted on another network or equivalent Telecommunications Facilities;
- 8.3 ensure that Customers are able to call emergency services free of charge, including ensuring that all terminal equipment which the Service Provider supplies is capable of routing emergency calls dialled using Emergency Services Short Numbers free of charge;

الخطة الوطنية للترقيم، والمحافظة عليها، وإدارة توزيع وتخصيص الأرقام ومراقبة استخدامها وفقاً لشروط التراخيص، واتخاذ ما يلزم لفرض الالتزام بها". وتنص المادة 35 من قانون الاتصالات على أنه " يجوز لهيئة تنظيم الاتصالات إصدار الأوامر والقواعد والقرارات والإخطارات التي تنظم ملكية الأرقام أو توزيعها أو إعادة تملكها أو إعادة تخصيصها، بما في ذلك القواعد المنظمة لتحصيل أي رسوم أو مقابل للحصول على هذه الأرقام.

3.5 حددت المتطلبات الخاصة بتأسيس نظام رقمي بموجب المواد من (61) إلى (69) من اللائحة التنفيذية لقانون الاتصالات.

4.5 ينص تعديل قانون الاتصالات رقم 17 لعام 2017 على العقوبات المحددة المفروضة على مخالفي الخطة الوطنية للترقيم.

5.5 تنص المادة (4) من القرار الأميري على منح هيئة تنظيم الاتصالات صلاحيات متعددة لإدارة الموارد النادرة، والتي تشمل الترخيم وضمان استخدامه على الوجه الأمثل. فضلاً على ذلك، فإن المادة (17) منه تنص على إنه يحق لهيئة تنظيم الاتصالات إدارة ومراقبة تنفيذ الخطة الوطنية للترقيم.

6.5 تمنح كافة الأحكام المذكورة أعلاه الصلاحيات القانونية اللازمة لإصدار مثل هذه اللوائح التنظيمية.

6. مادة 6 - الخطة الوطنية للترقيم

1.6 بين الخطة الوطنية للترقيم هيكل الأرقام والقواعد والتفاصيل الإضافية ذات الصلة بالأرقام.

7. مادة 7 - نظام إدارة الترخيم وإعداد التقارير

ستقوم هيئة تنظيم الاتصالات بإنشاء وصيانة نظام إدارة الترخيم ونشر تقارير عن حالة الترخيم.

8. مادة 8 - المسؤوليات العامة لمقدمي الخدمة

مالم ينص على خلاف ذلك صراحة في خطة الترخيم الوطنية أو يتم إخطاره خطياً من قبل هيئة تنظيم الاتصالات، يجب على جميع مزودي الخدمة:

1.8 تعيين الأرقام المخصصة لمقدم الخدمة على العملاء وفقاً لهذه اللائحة والخطة الوطنية للترقيم وشروط الترخيم المحددة والمرتبطة برقم مخصص التي تخطر بها هيئة تنظيم الاتصالات مقدم الخدمة بكتاب خطي؛

2.8 تخصيص أرقام متقاربة فقط للعملاء المملكين لشبكات المقسمات الفرعية الخاصة، وشبكات خاصة، وشبكات المقسمات الفرعية الخاصة الافتراضية وشبكات خاصة مستضافة على شبكة أخرى أو أية مرافق اتصالات مماثلة.

3.8 ضمان تمكين العميل من الاتصال بخدمات الطوارئ مجاناً، إلى جانب ضمان قدرة جميع المعدات الطرفية التي يوفرها مقدم الخدمة على توجيه مكالمات الطوارئ التي يتم الاتصال بها باستخدام الأرقام المختصرة لخدمة الطوارئ المجانية؛

- 8.4 ensure the caller location information is available to emergency services personnel to the extent technically feasible, for all calls made to Emergency Services Short Numbers specified in the National Numbering Plan;
- 8.5 ensure that the terms and conditions for use of any Telecommunications Services which involve the Service Provider assigning Numbers to Customers include the right for the Service Provider and the CRA to withdraw assigned Numbers;
- 8.6 not use Numbers Allocated to it for the provision of Shared Revenue services unless they are designated Shared Revenue Numbers;
- 8.7 adhere to any additional specific conditions set down by CRA in the National Numbering Plan or otherwise, including any classification of Numbers by type or maximum tariff;
- 8.8 activate Numbers in its network within six months of being Allocated the Numbers by the CRA;
- 8.9 not transfer any Numbers Allocated to it by the CRA to any other Service Provider other than through the Number Portability process;
- 8.10 permit Numbers assigned to a corporate Customer involved in subsequent change of ownership (e.g. through merger, take-over or acquisition) to be retained, without regarding such retention to be Number trading or Number transfer;
- 8.11 route calls on the Number of dialled digits defined in the National Numbering Plan and suppress any additional digits dialled before the call is answered;
- 8.12 not use network designated codes such as ISPC, NSPC and Network Codes, in any manner that may cause interference with the National Numbering Plan.;
- 8.13 place a Number in Quarantine when the use of that Number has been terminated by the Customer to whom the Service Provider assigned that Number, or when the Number is recovered or replaced by the Service Provider. The Service Provider must ensure that a Quarantined Number is not re-assigned to anyone but the previous Customer during the quarantined period;
- 8.14 provide prompt, adequate advanced notice of any Number changes or impending agreed Number changes to any Customer affected by such Number changes, including, highlighting the impact on Calling Line Identification (CLI) Numbers sent prior to and following the switch over to the new Numbers where applicable;
- 8.15 provide open access from its networks to all geographic country codes¹, including 974², listed by the ITU in its Recommendation E.164 and related Operational Bulletins;
- 4.8 ضمان إتاحة معلومات موقع المتصل لموظفي خدمات الطوارئ إلى الحد الممكن من الناحية التقنية، لجميع المكالمات التي أجريت على الأرقام القصيرة لخدمات الطوارئ المحددة في الخطة الوطنية للترقيم؛
- 5.8 ضمان أن الشروط والأحكام ذات الصلة بخدمة العملاء واستخدام خدمات الاتصالات تشمل حق مقدم الخدمة الذي يعين أرقاماً للعملاء وحق هيئة تنظيم الاتصالات في سحب الأرقام المخصصة؛
- 6.8 التأكد من أن الأرقام المخصصة له هي أرقام لا تستخدم لأغراض تقديم خدمات الإيرادات المشتركة إلا إذا كانت محددة بالفعل على أنها أرقاماً مخصصة للإيرادات المشتركة؛
- 7.8 التقيد بأي شروط إضافية تحددها هيئة تنظيم الاتصالات، بما في ذلك أي تصنيف حسب النوع أو أعلى قيمة للتعريف؛
- 8.8 تفعيل أرقام الشبكات في غضون ستة أشهر من تطبيق التخصيص؛
- 9.8 عدم نقل الأرقام المخصصة لمقدم الخدمة بشكل مباشر بين مقدمي الخدمة الآخرين إلا من خلال عمليات خدمة نقل الأرقام؛
- 10.8 الاحتفاظ بأرقام التصاريح الممنوحة للعميل التجاري الذي يرغب في إجراء تغيير لاحق على الملكية (على سبيل المثال من خلال الاندماج أو السيطرة أو الاستحواذ) ولا يعتبر هذا من قبيل التجارة بالرقم أو حوالته؛
- 11.8 توجيه المكالمات طبقاً للأرقام الذي يطلبها المتصل والمحددة في اللائحة التنظيمية للخطة الوطنية للترقيم، وإلغاء أية أرقام إضافية طلبها المتصل قبل أن يرد المتصل به على المكالمات؛
- 12.8 عدم استخدام رموز الشبكات المعينة مثل رموز إرسال الإشارات الدولية (ISPC) ورموز إرسال الإشارات المحلية (NSPC) ورموز الشبكات التي قد تسبب تداخلاً مع الخطة الوطنية للترقيم؛
- 13.8 رفع الخدمة عن أي رقم تم إلغاء استخدامه من قبل العميل المخصص إليه هذا الرقم، أو عند قيام مقدم الخدمة باسترداد أو استبدال الرقم، وعلى مقدم الخدمة ضمان ألا يعاد تخصيص الرقم إلى أي شخص آخر سوى المخصص إليه هذا الرقم سابقاً خلال فترة رفع الخدمة؛
- 14.8 الالتزام بإخطار عملائه فور إجراء أية تغييرات على الأرقام أو أي تغييرات للأرقام وشبكة الحدوث قد تؤثر على هؤلاء العملاء. وكجزء من هذا الإخطار، فإنه يتعين على مقدمي الخدمة - حينما يكون ذلك مناسباً أو إذا لزم الأمر- توضيح مدى تأثير "خاصية التعرف على هوية المتصل" قبل وعقب التغيير إلى الأرقام الجديدة.
- 15.8 توفير خدمة النفاذ المفتوح من شبكاته إلى جميع رموز البلدان الجغرافية، بما في ذلك الرمز الدولي 974، المدرج في قائمة الاتحاد الدولي للاتصالات في توصيتها E.164 والنشرات التشغيلية ذات الصلة؛

¹ ITU-T Recommendation E.164 country codes for global services and networks (as opposed to those for geographic countries) are not included in this requirement and are for commercial decision by those concerned.

² 974, the international country code for Qatar is explicitly included to assist those citizens who travel abroad and include the country code in their electronic address books, or mobile handset directories.

¹ لا تُدرج في هذا الشرط الرموز القطرية للتوصية ITU-T التوصية E.164 الخاصة بالخدمات والشبكات العالمية (بدلاً من تلك الخاصة بالبلدان الجغرافية) وهي للقرار التجاري من جانب المعنيين.

² 974، تم تضمين رمز البلد الدولي لدولة قطر بشكل صريح لمساعدة أولئك المواطنين الذين يسافرون إلى الخارج ويتضمنون رمز البلد في دفاتر عناوينهم الإلكترونية، أو أدلة الهاتف المحمول. الصفحة 8 من 29

- 8.16 ensure, as per Article 15.5, access from its networks to all Numbers allocated by CRA to other Service Providers and Numbers which are ported, with exception for Numbers designated as On-net. Inter-Service Provider commercial terms may be negotiated as part of the Interconnection Agreement. Where such access is provided before concluding an Interconnection Agreement, the Service Provider must ensure that the terms of that Interconnection Agreement are applied retrospectively from the date when the access was provided;
- 8.17 ensure that SIMs sold at points of sale are not activated before sale and that SIM activation only takes place after all the Application procedures are fulfilled and all the required attachments of the Application are submitted;
- 8.18 terminate Customers Telecommunications Service and Quarantine the relevant Number after receipt of a notification from the Ministry of Interior regarding an individual Customer who:
- 8.18.1 left Qatar permanently and his residency permit been cancelled;
- 8.18.2 has stayed outside of Qatar for more than 6 months;
- 8.18.3 is registered as a runaway; or
- 8.18.4 is deceased;
- 8.19 only activate a SIM with a M2M or IoT Number for the provision of M2M or IoT Telecommunications Services; and
- 8.20 only use Allocated Numbers for a service specified by CRA in a notice approving the Allocation.

16.8 ضمان النفاذ من شبكة مقدم الخدمة إلى جميع الأرقام التي خصصتها هيئة تنظيم الاتصالات لمقدمي الخدمة والأرقام التي يتم نقلها وفقاً للمادة 5.15، باستثناء الأرقام المحددة في نظام "على الشبكة". كما يمكن التفاوض بشأن الشروط التجارية لمقدم خدمات الإنترنت كجزء من اتفاقية ربط الاتصال البيني وعندما يتم توفير النفاذ قبل إبرام اتفاقيات ربط الاتصال البيني أو الاتفاقيات التجارية، فإنه يتم تطبيق شروط هذه الاتفاقية بأثر رجعي من تاريخ توفير النفاذ.

17.8 ضمان ألا يتم تفعيل بطاقة تعريف المشترك (SIM) التي تباع في منافذ البيع قبل إتمام عملية البيع وكذلك عدم تفعيل بطاقة SIM إلا بعد استيفاء جميع إجراءات طلب الشراء وتقديم جميع المرفقات اللازمة معه.

18.8 إنهاء خدمة اتصالات للمستخدم النهائي ورفع الرقم ذي الصلة من الخدمة بعد استلام إشعار من وزارة الداخلية يفيد أن العميل المذكور قد:

1.18.8 غادر دولة قطر بشكل نهائي وتم إلغاء تصريح الإقامة الخاص به

2.18.8 ظل خارج دولة قطر لأكثر من 6 أشهر؛

3.18.8 مسجل كهارب؛ أو

4.18.8 كمتوفي

19.8 عدم تفعيل بطاقة تعريف SIM رقم بخاصية آلة إلى آلة أو رقم بخاصية إنترنت الأشياء إلا عند توفير خدمات آلة إلى آلة أو تقنيات إنترنت الأشياء. و

20.8 عدم استخدام الأرقام المخصصة إلا في خدمة تحددها هيئة تنظيم الاتصالات بموجب إشعار يصرح بالتخصيص.

9. ARTICLE 9 - ELIGIBILITY TO APPLY FOR AN ALLOCATION OF NUMBERS

9. مادة 9 - الأهلية في طلبات تخصيص الأرقام

- 9.1 Unless otherwise notified by the CRA or stated in the NNP, only Service Providers providing Telecommunication Services are eligible to be Allocated Numbers.

1.9 ما لم تُخطر هيئة تنظيم الاتصالات بغير ذلك أو ذكر في الخطة الوطنية للترقيم، فإن مقدمي الخدمات الذين يقدمون خدمات الاتصالات فقط هم المؤهلون للحصول على أرقام مخصصة.

- 9.2 An eligible Service Provider who wishes to apply to the CRA to be Allocated Numbers must first register with the CRA and provide the contact details of its Numbering Manager before making its first Application. Following registration, the Service Provider must ensure its registration and contact details remain accurate and up to date. Any Application received from Service Providers that are not registered and/or from individuals not registered as Numbering Manager of a Service Provider is invalid and will be rejected by the CRA.

2.9 يجب على مقدم الخدمة المؤهل الذي يرغب في التقدم بطلب إلى هيئة تنظيم الاتصالات لتخصيص أرقامه تسجيل تفاصيل جهات الاتصال الخاصة بكبار الأشخاص المسؤولين عن شؤون الترقيم لدى الهيئة، وذلك قبل البدء بالتقدم بالطلب الأول. وبعد إتمام تسجيل تلك البيانات، يجب على مقدم الخدمة الالتزام بتحديث التسجيل وتفاصيل جهات الاتصال الخاصة به بحيث تظل دقيقة. وسترفض الهيئة أي طلب يتم استلامه من مقدمي خدمة غير مسجلين أو من أفراد غير مسجلين لديها كمدير الترقيم لمقدم الخدمة وستعتبر الطلب غير صحيح ومرفوض.

10. ARTICLE 10 – APPLICATION PROCESS FOR AN ALLOCATION OF NUMBERS

10. مادة 10 - عملية التقدم بطلبات تخصيص أرقام

- 10.1 Each Application must be in writing and include all information required under the Application form appropriate for each category of Numbering resource. The prescribed Application forms are attached at Annexure A to this Regulation.

1.10 يجب أن يكون الطلب المقدم محرر خطياً وان يتضمن جميع

المعلومات المطلوبة وفق نموذج الطلب المحدد لكل فئة من فئات مورد الترقيم. وترفق نماذج الطلب المحددة في الملحق "أ" من هذه اللائحة.

- 10.2 Service Providers shall use the Electronic submission of applications for Applications. In the

2.10 يجب على مقدمي الخدمة استخدام التقديم الإلكتروني لإرسال

- event the NMS is not available, Applications may be submitted manually. The data entry screens in the NMS Application process supersede the information requirements specified in Application forms set out at Annexure A.
- 10.3 If a Service Provider is unable to use the NMS, Applications using the prescribed Application forms in Annexure A shall be submitted to:
- Communications Regulatory Authority
Al Naser Tower B, Corniche
P.O. Box 23404
Technical Affairs Department
Doha, Qatar
- 10.4 The CRA may request additional information in respect to any Application it receives. Applications will be deemed to have been withdrawn by the applicant Service Provider if the requested additional information is not received within ten (10) working days of such request being made by the CRA. The time taken by the Service Provider to supply the required information shall not be included in the calculation of the CRA's response times to Applications.
- 10.5 Applications will be processed strictly in the order in which they are received and acknowledged by the NMS or the CRA Numbering unit.
11. **ARTICLE 11 - ASSESSMENT CRITERIA FOR AN ALLOCATION OF NUMBERS**
- 11.1 Applications will be assessed by the CRA using the following criteria:
- 11.1.1 The applicant's status as an eligible Service Provider under 0;
- 11.1.2 The availability of requested Number blocks or codes;
- 11.1.3 Whether the planned activation date for the Numbers applied for is within six months of the Application date;
- 11.1.4 Compliance with this Regulation, the National Numbering Plan and International Rules;
- 11.1.5 The conformance of the planned services described in the Application with the designation of the requested Number Blocks in the National Numbering Plan;
- 11.1.6 Service Providers achievement of an 70% utilisation rate as per Article 21.2, taking into consideration:
- a) the market demand for the service;
- b) the time to activate Allocated Numbers in all networks;
- c) the time to implement new Allocations in networks; and
- d) the length of time that the Service Provider has offered the service;
- 11.1.7 The Service Provider's compliance with:
- a) this Regulation;
- b) the specific conditions attached by the CRA to previous Allocations of Numbers; and
- الطلبات. وفي حال كون نظام إدارة الترقيم غير متاح، فإنه يمكن تقديم الطلبات ورقياً. وتحل شاشات إدخال البيانات في عملية تقديم الطلب بنظام إدارة الترقيم محل متطلبات المعلومات المحددة في نماذج الطلب المبينة في الملحق أ.
- 3.10 إذا لم يستطع مقدم الخدمة استخدام نظام إدارة الترقيم أو كان غير قادر على التعامل معه، فيمكنه حينها إرسال الطلب باستخدام نماذج الطلبات المبينة بالملحق أ إلى الجهة التالية:
- هيئة تنظيم الاتصالات
برج النصر ب, الكورنيش
ص.ب. 40432
إدارة الشؤون الفنية
الدوحة، قطر
- 4.10 يحق لهيئة تنظيم الاتصالات أن تطلب معلومات إضافية بخصوص أي جزء من الطلب الذي ورد إليها. وسيتم اعتبار الطلبات قد تم سحبها من قبل مقدم خدمة صاحب الطلب إذا لم تتلقى الهيئة المعلومات الإضافية المطلوبة في غضون عشرة (10) أيام عمل من تاريخ طلب الهيئة. كما لن يحتسب الوقت الذي يستغرقه مقدم الخدمة لتوفير المعلومات المطلوبة ضمن الفترة الزمنية التي تحددها الهيئة في الرد على الطلبات المقدمة.
- 5.10 تنتظر الهيئة في الطلبات بترتيب أولوية تقديمها وتأكيد استلامها من نظام إدارة الترقيم أو وحدة الترقيم التابعة للهيئة.
11. **مادة 11 - معايير التقييم لتخصيص الأرقام**
- 11.1 سيتم تقييم الطلبات من قبل هيئة تنظيم الاتصالات باستخدام المعايير التالية:
- 11.1.1 حالة صاحب الطلب باعتباره مُقدم خدمات مؤهل بموجب المادة رقم 9؛
- 2.1.1 توافر مجموعات الأرقام أو الرموز المطلوبة للتخصيص؛
- 3.1.1 ما إذا كان تاريخ التفعيل المُخطط للأرقام المتقدم على تخصيصها هو خلال ستة أشهر من تاريخ الطلب.
- 4.1.1 الامتثال لهذه اللائحة، والخطة الوطنية للترقيم والقواعد الدولية؛
- 5.1.1 الامتثال للخدمات المُخطط لها وفقاً للطلب، وذلك مع تحديد مجموعات الأرقام المطلوبة في الخطة الوطنية للترقيم.
- 6.1.1 وصول مُقدمي الخدمة لنسبة لا تقل عن 70% من مُعدل الاستخدام وفقاً للمادة 2.21 وذلك مع النظر بعناية إلى:
- (أ) حاجة السوق للخدمة؛
- (ب) وقت تفعيل الأرقام المُخصصة على مستوى كافة الشبكات؛
- (ج) النظر للوقت اللازم لتنفيذ الطلبات الجديدة في كافة الشبكات؛ و
- (د) امتداد الوقت الذي قدم فيه مُقدم الخدمة ذات الصلة؛
- 7.1.1 يتعين على مُقدمي الخدمة أن يكون مُلتزماً بما يلي:
- (أ) هذه اللائحة.
- (ب) الشروط الخاصة التي أرفقتها هيئة تنظيم الاتصالات بالطلبات السابقة.

- c) the Service Provider's compliance with their stated plans on previous Applications by the Service Provider;
- 11.1.8 The CRA's assessment of the impact of the Allocation on competition in the telecommunications market, if any;
- 11.1.9 The CRA's assessment of the application's merit in the national interest; and
- 11.1.10 In the case of Short Numbers, the CRA's assessment of a residential Customer's likely judgement of services being the same or similar.
- 11.2 If the CRA determines that the criteria set out in Article 11.1 are not all achieved, then the Application shall be rejected.
- 11.3 If the CRA determines that the application does not align with the designations of Numbers in the National Numbering Plan, the CRA may either consult with the applicant Service Provider to identify the appropriate Number level for a new service or consult more widely with the industry on any new designation, which may be required within the National Numbering Plan.
- 11.4 The CRA's determinations under Articles 11.2 and 11.3 shall be final and conclusive.
- 11.5 In the interest of transparency and competitive neutrality, when allocating Numbers, the CRA will Allocate the next available Number block suitable for the service that is the subject of the Application on a first-come, first-served basis, using the reference number assigned by CRA on receipt of a valid Application to define the order in which Applications were received by the CRA. The CRA may change the process outlined in this Regulation in accordance with Article 4.
- 11.6 When submitting an Application, a Service Provider may request specific Number blocks to be Allocated with supporting justification for the Allocation. The CRA will evaluate the justification and determine whether the specific Number block can be Allocated.
- 12. ARTICLE 12 – RESERVATION OF NUMBERING RESOURCES**
- The CRA may, at its sole discretion, reserve one or more Numbers or Number blocks in anticipation of future Applications.
- 13. ARTICLE 13 – CONFIDENTIALITY OF SERVICE PROVIDER'S INFORMATION**
- 13.1 Information provided in an Application will be treated as public unless otherwise specified by the applicant Service Provider in the Application.
- (ج) التزام مُقدمي الخدمة بخططه التي أقرها في الطلبات السابقة؛
- 8.1.11 تقييم هيئة تنظيم الاتصالات لأثر التخصيص على المنافسة في سوق الاتصالات، إن وُجد؛
- 9.1.11 تقييم هيئة تنظيم الاتصالات لأثر الطلب على المصلحة الوطنية. و
- 10.1.11 بالنسبة للأرقام المختصرة، فإن هيئة تنظيم الاتصالات سوف تقوم بتقييمها طبقاً لانطباق العمل المحتمل عن هذه الخدمات ورأيه فيما إذا كانت بنفس جودة الخدمات السابقة أو مماثلة لها.
- 2.11 في حال رأت هيئة تنظيم الاتصالات عدم استيفاء المعايير الواردة في المادة 1.11، فيحق لها حينئذ رفض الطلب.
- 3.11 في حال رأت هيئة تنظيم الاتصالات أن الطلب لا يتماشى مع تخصيصات الأرقام الواردة في الخطة الوطنية للترقيم، فيحق لهيئة تنظيم الاتصالات إما التشاور مع مقدم الخدمة لتحديد مستوى الرقم المناسب لخدمة جديدة أو الرجوع إلى نطاق واسع في هذه الصناعة لتعيين أرقام جديدة تكون ضمن الخطة الوطنية للترقيم.
- 4.11 وفي كافة الأحوال، فإن قرارات هيئة تنظيم الاتصالات بموجب المواد 2.11 و 3.11 سوف تكون نهائية وحاسمة.
- 5.11 تحقيقاً لمبدأ الشفافية والحيادية في التنافس عند تخصيص الأرقام، ستقوم هيئة تنظيم الاتصالات بتخصيص حزمة الأرقام التالية المتاحة والمناسبة للخدمة التي هي موضوع التطبيق على أساس الأولوية بالأسبقية، باستخدام الرقم المرجعي المستخدم من قبل هيئة تنظيم الاتصالات عند استلام طلب كامل لتحديد الترتيب الذي تم استلام الطلبات به من قبل الهيئة. ويجوز للهيئة تغيير آلية العمل في هذه اللائحة وفقاً للمادة 4.
- 6.11 في حال تقديم الطلب، فإنه يسمح لمقدم الخدمة طلب تخصيص حزمة أرقام محددة، على أن يوفر المتقدم بهذا الطلب المبررات المناسبة لذلك. وبدورها، ستقوم هيئة تنظيم الاتصالات بتقييم المبررات وتحديد إمكانية تخصيص حزمة الأرقام المحددة.
- 12. مادة 12 - حجز موارد الترقيم**
- يحق لهيئة تنظيم الاتصالات - وفقاً لتقديرها الخاص - حجز رقم أو حزمة أرقام أو أكثر تحسباً للطلبات المستقبلية المتوقعة من جانب مُقدمي الخدمة.
- 13. مادة 13 - سرية معلومات مُقدم الخدمة**
- 1.13 يتم التعامل مع المعلومات المتوفرة في الطلبات المقدمة لهيئة تنظيم الاتصالات على اعتبار أنها معلومات متاحة للعامّة، إلا إذا حدد مقدم الخدمة في طلبه غير ذلك.

- 13.2 Applicant Service Providers wishing to submit confidential information, including information they consider to be commercially sensitive, must provide confidential and non-confidential versions of their applications, with the confidential version clearly specifying which information is confidential and/or commercially sensitive information, with a justification.
- 2.13 يجب على مقدمي الخدمة في هذا المجال عند إبداء رغبتهم في تقديم معلومات سرية بما في ذلك المعلومات التي يرونها حساسة من الناحية التجارية أن يقوموا بتقديم نماذج سرية وغير سرية من المستندات التي قاموا بتسليمها. وفي هذه الحالة، يجب أن تشمل النسخة السرية على إشارات إلى المعلومات السرية أو ذات الطبيعة التجارية الحساسة مع إرفاق ما يدعم كل ذلك.
- 14. مادة 14 - سحب تخصيص الأرقام**
- 14.1 The CRA may withdraw Allocations if:
- 14.1.1 the CRA determines that a Service Provider has committed a sufficiently serious breach (or repeated breach) of any one or more of the conditions associated with that Allocation, including a failure by the Service Provider to comply with a non-compliance notice issued by the CRA under 22.
- 14.1.2 if the Service Provider fails to update the NPAS and NMS as required under 21.
- 14.1.3 the Service Provider fails to pay the Number Allocation fee in full within thirty (30) days from the date of issue of an official invoice by the CRA;
- 14.1.4 all Numbers of an Allocated range have become deactivated;
- 14.1.5 the CRA determines that there has been sustained insufficient or inappropriate usage of one or more Allocated Numbers;
- 14.1.6 necessitated by either a need for additional Numbering capacity elsewhere or international Number harmonisation;
- 14.1.7 the CRA determines that withdrawal of the Allocation is in the national interest; or
- 14.1.8 the CRA determines that it is necessary to do so as part of a change to, or to ensure compliance with, the National Numbering Plan.
- 14.2 Subject to Article 14.5, if the CRA decides to withdraw one or more Number Allocation(s) it shall give at least three months' notice (the "Notice Period") to the affected Service Provider(s) in writing stating the reasons for the planned withdrawal.
- 14.3 During the Notice Period, the CRA will discuss with affected Service Providers any implementation procedures for the withdrawal and how Customers should be informed.
- 14.4 The effective implementation of the Number Allocation withdrawal may extend beyond the end of the Notice Period, depending on the circumstances, including the Customer impact and the magnitude of the technical and operational changes required to withdraw the Number Allocation.
- 14.5 The Notice Period shall not apply where the CRA has temporarily Allocated Numbers to a Service Provider in accordance with Article 15.7. The Allocation of such Numbers will be withdrawn at the end of the temporary period and any affected Customers will be required to undertake a Number change.
- 1.14 يجوز لـ هيئة تنظيم الاتصالات سحب المخصصات إذا:
- 1.1.1.1 تحدد هيئة تنظيم الاتصالات أن مقدم الخدمة قد ارتكب مخالفة خطيرة (أو خرق متكرر) لأي شرط أو أكثر من الشروط المرتبطة بهذا التخصيص، بما في ذلك إخفاق مقدم الخدمة في الامتثال لإخطار عدم الامتثال الصادر من قبل الهيئة بموجب المادة 22.
- 2.1.14 إذا فشل مقدم الخدمة في تحديث إدارة خدمة نقل الأرقام ونظام إدارة الترقيم على النحو المطلوب بموجب المادة 21.
- 3.1.14 إذا فشل مقدم الخدمة في دفع رسوم تخصيص الأرقام بالكامل في غضون ثلاثون (30) يوماً من تاريخ إصدار فاتورة رسمية من قبل هيئة تنظيم الاتصالات.
- 4.1.14 أصبحت جميع أرقام النطاق المخصص غير مفعلة؛
- 5.1.14 وجدت هيئة تنظيم الاتصالات أنه قد لحق استخدام غير كافي أو غير مناسب لواحد أو أكثر من الأرقام المخصصة؛
- 6.1.14 يستلزم سحب التخصيص إما بسبب الحاجة إلى زيادة سعة ترقيم إضافية في مكان آخر أو موازنة الأرقام الدولية؛
- 7.1.14 إذا رأت هيئة تنظيم الاتصالات أن سحب التخصيص يصب في المصلحة الوطنية؛ أو
- 8.1.14 إذا رأت هيئة تنظيم الاتصالات أنه من الضروري القيام بذلك كجزء من تغيير الخطة الوطنية للترقيم أو لضمان الامتثال لها.
- 2.14 إذا قررت هيئة تنظيم الاتصالات سحب تخصيص رقم أو أكثر، فإنها تلتزم بإخطار مقدم الخدمة المتأثر بالقرار المذكور خلال ثلاثة أشهر على الأقل ("فترة الإخطار") عن طريق كتاب خطي يبين الأسباب المبررة لسحب التخصيص وذلك طبقاً للمادة 5.14.
- 3.14 ستقوم هيئة تنظيم الاتصالات خلال فترة الإخطار بفتح باب المناقشات مع مقدمي الخدمة بشأن إجراءات تنفيذ قرار سحب التخصيص وكيفية إبلاغ العملاء بذلك.
- 4.14 يمكن أن يمتد التنفيذ الفعلي لسحب تخصيص الأرقام تبعاً للظروف إلى ما بعد نهاية فترة الإخطار بما في ذلك تأثير العميل ومدى التغييرات التقنية والتشغيلية المطلوبة لسحب تخصيص الأرقام.
- 5.14 لا تسري "فترة الإخطار" إذا كانت هيئة تنظيم الاتصالات قد خصصت أرقاماً مؤقتاً لمقدم خدمة وفقاً للمادة 7.15. وسيتم سحب تخصيص هذه الأرقام في نهاية الفترة المؤقتة وسيطلب من العملاء المتأثرين إجراء تغيير في الأرقام.

15. ARTICLE 15 – NOTIFICATION OF NUMBER ALLOCATION AND ACTIVATION

- 15.1 Only the CRA may Allocate Numbers to Service Providers regardless of whether they deliver services using their own network or using the network of another Service Provider. Service Providers may assign Numbers to Customers, but Service Providers shall not re-sell, sub-licence or in any other way sub-Allocate Numbers to other Service Providers.
- 15.2 The CRA will use reasonable endeavours to notify the applicant Service Provider of its decision within seven (7) working days of receiving:
- 15.2.1 the Service Provider's Application that includes the full set of information required by this Regulation and otherwise required by the CRA; and
- 15.3 If an Application is refused by the CRA, a brief summary of the reasons for such refusal will be provided with the CRA's notification under Article 15.2.
- 15.4 A Service Provider who is granted an Allocation must notify all other relevant Service Providers and, where appropriate, overseas authorities or service providers of the implementation of the Allocations within a time period that is acceptable to all parties concerned.
- 15.5 For the purpose of Interconnection, the Service Provider receiving the Allocation shall as soon as possible inform the other Service Providers of the Allocation, so that the range of Numbers are open on all networks to enable Interconnection.
- 15.6 If a Service Provider assigns an ETR Number through the process of an auction, then the revenues or proceeds of the transaction shall be promptly paid to one or more Charitable Organizations.
- 15.7 In addition to any conditions of use relating to Numbers specified in this Regulation and the National Numbering Plan, the CRA may attach specific conditions to individual Allocations of Numbers by notifying the relevant Service Provider in writing, including a condition which renders the Allocation temporary for any reason, which may include the need to review the National Numbering Plan designations.
- 15.8 Service Providers must only use Allocated Numbers for the service specified by the CRA when granting the Allocation.
- 15.9 The CRA will hold consultative processes on Numbering matters that it considers to be of importance and on any large-scale withdrawal of Allocated Numbers, subject always to its obligation to regulate the market.

16. ARTICLE 16 – EFFECT AND DURATION OF ALLOCATIONS

- 16.1 The Allocation only grants the Service Provider a right to use that Number in accordance with this Regulation and the National Numbering Plan. No property or other right is granted to the Service Provider in respect of the Allocation.

15. مادة 15 - الإخطار بتخصيص الأرقام وتفعيله

- 1.15 تحتفظ هيئة تنظيم الاتصالات بالحق والسلطة الحصرية في تخصيص الأرقام لمقدمي الخدمة بغض النظر عما إذا كانوا يقدمون الخدمات باستخدام شبكتهم الخاصة أو باستخدام شبكة مقدم خدمة آخر. كما يسمح لمقدمي الخدمة بتخصيص أرقام للعملاء، ولكن لا يسمح لمقدمي الخدمة إعادة بيعها أو ترخيصها الفرعي أو تخصيص أرقام فرعية لموفري خدمة آخرين بأي طريقة أخرى.
- 2.15 ستعمل هيئة تنظيم الاتصالات على بذل المساعي المعقولة لإخطار مقدم خدمة صاحب الطلب بقرارها في غضون سبعة (7) أيام عمل من تلقي:
- 1.2.15 طلب مقدم الخدمة، على أن يتضمن كافة المعلومات ومجموعة البيانات المطلوبة بموجب هذه اللائحة وغيرها مما تشترطها هيئة تنظيم الاتصالات.
- 3.15 في حالة رفض أي طلب لتخصيص الأرقام من قبل هيئة تنظيم الاتصالات، فإنه ينبغي أن يتضمن الإخطار الذي ترسله الهيئة موجز مقتضب لأسباب الإلغاء بموجب المادة 2.15.
- 4.15 يقع على عاتق متلقي أي خدمة من خدمات تخصيص الأرقام أن يتفاوض مع مقدمي الخدمة المعنيين وإخطارهم، ويشرف على السلطات أو مقدمي الخدمة - عند الاقتضاء - المعنيين بتنفيذ عملية تخصيص الأرقام، خلال جدول زمني يقبله كافة الأطراف المعنية.
- 5.15 يجب على مقدم الخدمة الذي يتلقى التخصيص إبلاغ مقدمي الخدمة الآخرين في أقرب وقت ممكن بحصوله على التخصيص وذلك لأغراض الربط البيئي، بحيث يكون نطاق الأرقام مفتوحاً على جميع الشبكات لتمكين الربط البيئي بين مقدمي الخدمة.
- 6.15 إذا قام مقدم الخدمة بتعيين رقم سهل التذكر من خلال مزاد، فإن إيرادات أو عائدات المعاملة سيتم دفعها على الفور إلى واحدة أو أكثر من المنظمات الخيرية.
- 7.15 بالإضافة إلى أي شروط استخدام تتعلق بالأرقام المحددة في هذه اللائحة والخطة الوطنية للترقيم، يحق لهيئة تنظيم الاتصالات إرفاق شروط محددة لتخصيصات الأرقام الفردية عن طريق إخطار مقدم الخدمة المعني خطياً، بما في ذلك الشرط الذي يجعل التخصيص مؤقتاً لأي سبب، والتي قد تشمل الحاجة إلى مراجعة التسميات ضمن الخطة الوطنية للترقيم.
- 8.15 يجب على مقدمي الخدمة عدم استخدام الأرقام المخصصة لهم إلا للخدمة التي حددتها هيئة تنظيم الاتصالات عند منح التخصيص.
- 9.15 ستجري هيئة تنظيم الاتصالات عمليات استشارية حول مسائل الترخيم التي تعتبرها ذات أهمية وعلى ما يرد من سحب بنطاق واسع على الأرقام المخصصة، وذلك التزاماً بدورها المستمر في تنظيم السوق.

16. مادة 16 - الوقت المستغرق للتخصيص وسريانه

- 1.16 لا يمنح التخصيص مقدم الخدمة إلا الحق في استخدام هذا الرقم وفقاً لهذه اللائحة والخطة الوطنية للترقيم. ولا يتم منح حق ملكية أو أي حق آخر لمقدم الخدمة فيما يتعلق بالتخصيص.

- 16.2 Subject to withdrawal or other form of removal of an Allocation of Numbers in accordance with this Regulation or the National Numbering Plan, all Allocations of Numbers will remain in force until the end of the Service Provider's Licence to provide the relevant service that is the subject of the Allocation. Therefore, an Allocation will automatically expire if the relevant License expires and will be automatically extended if the relevant License is renewed or extended.
- 2.16 تسري خدمة تخصيص الأرقام حتى نهاية فترة الترخيص الممنوح لمقدم الخدمة لحين تقديمه الخدمة المرتبطة بالتخصيص، على أن يخضع سحب تخصيص الأرقام أو أي شكل آخر من أشكال إنهائه لهذه اللائحة أو الخطة الوطنية للترقيم. ومن ثم، سينتهي التخصيص تلقائياً مع انتهاء صلاحية الترخيص ذي الصلة وسيتم تمديده تلقائياً حال تجديد أو تمديد الترخيص لمقدم الخدمة.
- 17. ARTICLE 17 – APPEALS AGAINST ALLOCATION AND WITHDRAWAL DECISIONS**
- 17.1 If a Service Provider believes that a Numbering management decision is unreasonable or in breach of the National Numbering Plan, the Service Provider may lodge a complaint with the CRA.
- 1.17 في حال اعتقد مُقدم الخدمة أن قرار إدارة الأرقام غير معقول، أو كان القرار مُنتهكاً للخطة الوطنية للترقيم، فإنه يحق لمُقدم الخدمة التقدم بشكواه لهيئة تنظيم الاتصالات.
- 17.2 The CRA's decision shall stand during the period that any complaint is being considered under Article 17.1.
- 2.17 يظل قرار هيئة تنظيم الاتصالات قائماً خلال فترة النظر في الشكوى بموجب المادة 1.17.
- 18. ARTICLE 18 – REGULATORY FEES FOR THE ALLOCATION AND USE OF NUMBERS**
- 18.1 The fees applicable to Numbering Allocations are set in a Decision of the Minister of Transport and Communications. At the date of issuance of this Regulation, the Ministerial Decision in force is the Ministerial Decision No. 2 of 2015 (issued in February 8th, 2015). It is the Service Provider's responsibility to ensure that fees paid to CRA in relation to Allocations are compliant with the Ministerial Decision in force at the date of payment.
- 1.18 يتم تحديد الرسوم المفروضة على تخصيص الأرقام بقرار من وزير الاتصالات والمواصلات. ونجد أنه في تاريخ إصدار هذه اللائحة، يسري وينفذ في هذا الصدد القرار الوزاري رقم 2 لسنة 2015 (الصادر في 8 من فبراير 2015). يُعد مُقدمي الخدمة مسؤولاً عن سداد الرسوم لهيئة تنظيم الاتصالات فيما يتعلق بالتخصيصات بما يتماشى مع أحكام القرار الوزاري النافذ في تاريخ السداد.
- 18.2 Service Providers must pay applicable fees within thirty (30) days from receipt of an official invoice from the CRA as a pre-condition for receiving those Allocations and for the ongoing use of those Allocations.
- 2.18 يتعين على مُقدم الخدمة سداد الرسوم المفروضة خلال 30 يوماً من تاريخ استلام الفاتورة الرسمية من هيئة تنظيم الاتصالات باعتبار تلك الدفعة شرطاً مسبقاً على الحصول على التخصيصات وشرطاً لاستمرار استخدام التخصيصات.
- 19. ARTICLE 19 – AUDIT OF THE USE OF NUMBERING RESOURCES**
- 19.1 Service Providers must provide the CRA with information relating to their services, networks, and Number usage within twenty (20) working days following a request from the CRA, the required format and content of the information required will be specified by the CRA. Requests may cover, but not limited to:
- 1.19 يتعين على مُقدمي الخدمة تزويد هيئة تنظيم الاتصالات بالمعلومات ذات الصلة بالخدمات التي يقدمها وشبكاته واستخدامه للأرقام خلال عشرين (20) يوم عمل من تاريخ التقدم بالطلب إلى هيئة تنظيم الاتصالات، وتقوم هيئة تنظيم الاتصالات بتحديد الصيغة المطلوبة ومحتوى المعلومات المطلوبة. قد تُغطي الطلبات البنود التالية على سبيل المثال لا الحصر:
- 19.1.1 the total of active Numbers per category defined by the CRA in the audit request;
- 1.1.19 إجمالي الأرقام النشطة لكل تصنيف تُحدده هيئة تنظيم الاتصالات في طلب التدقيق؛ و
- 19.1.2 the total number of unused or available Numbers for each such category of Numbers, including capacity designated for or assigned to a Customer but not yet in service;
- 2.1.19 إجمالي عدد الأرقام الغير مُستخدمة أو المُتاحة بالنسبة لكل تصنيف من الأرقام، بما في ذلك القدرات المُخصصة أو الممنوحة لكل عميل لم يتم إدراجه في الخدمات بعد؛ و
- 19.1.3 Numbers for internal use (e.g. as service Numbers or test Numbers);
- 3.1.19 الأرقام المُخصصة للاستخدام الداخلي (على سبيل المثال: أرقام الخدمة أو أرقام الاختبارات)؛ و
- 19.1.4 identification of any Quarantined Numbers, with comments where relevant;
- 4.1.19 تعريفات بالأرقام المحجور عليها مع التعقيبات ذات الصلة كلما كان ذلك ممكناً؛ و
- 19.1.5 three years forecast plan of the Numbering resource required;
- 5.1.19 خطة تُغطي التوقعات على مدار الثلاث سنوات المُقبلة بخصوص مصادر الأرقام المطلوبة؛ و

- 19.1.6 Numbers used for M2M and IoT services that are roamed on temporarily basis.
- 19.1.7 Numbers that have been ported to other Service Providers; and
- 19.1.8 such other matters as may be specified in the National Numbering Plan or notified to the Service Provider in writing by the CRA from time to time.
- 19.2 Audit reports shall be provided whenever the CRA investigates compliance with the Regulation.
- 19.3 Unless expressly specified otherwise, information submitted by the Service Provider regarding Numbering Allocations and usage will be treated as commercially sensitive to the extent it remains in a form where the data and/or its source may be identified. Information aggregated with similar and/or related data from other sources may be published (normally in summary format) by the CRA.
- 20. ARTICLE 20 – NUMBER PORTABILITY**
- 20.1 Service Providers must comply with the CRA's requirements for the implementation of Number Portability, and especially with the orders and instructions for the implementation of mobile and fixed Number Portability, setting out specific requirements for each Service Provider.
- 20.2 For the avoidance of doubt, any and all Number Portability Regulation, Statement(s) or Order(s) published by the CRA form part of this Regulation.
- 21. ARTICLE 21 – MONITORING PROCESS & REVIEW OF ALLOCATIONS**
- 21.1 The monitoring and review of Numbering Allocations will be based on CRA Compliance Monitoring processes and procedures. This 21 sets out the parameters that will be subject to the monitoring and review process and tasks that Service Providers must perform to facilitate such monitoring and review process.
- 21.2 Use of Allocated Numbers for approved services
To allow the CRA to monitor Service Providers' use of Allocated Numbers for services approved in a notice granting the Allocation, Service Providers must upload the Numbering Utilisation data for each of the following types of Numbers in the NMS at the following intervals:
- 21.2.1 at monthly intervals – Mobile, Fixed Line, M2M numbers;
- 21.2.2 at quarterly intervals – Freefone, Premium Audio Text numbers; and
- 21.2.3 at bi-yearly intervals – Network Codes, Short Numbers – 3-digit, 4-digit, and 5-digits.
- 21.3 Activation of Allocated Number blocks
- 6.1.19 الأرقام المستخدمة في خدمات آلة إلى آلة وخدمات "إنترنت الأشياء" المتاحة بشكل مؤقت؛ و
- 7.1.19 الأرقام التي قام مقدم الخدمة بتحويلها لمقدمي الخدمة الآخرين؛ و
- 8.1.19 المسائل الأخرى التي قد تقوم هيئة تنظيم الاتصالات بتحديدتها في الخطة الوطنية للترقيم وتقوم بإخطار مقدم الخدمة بها من وقت لآخر.
- 2.19 يتعين على مقدم الخدمة تقديم تقارير التدقيق لهيئة تنظيم الاتصالات في كافة الأوقات التي تقوم خلالها هيئة تنظيم الاتصالات بالتحقيق في الامتثال لللائحة.
- 3.19 تقوم هيئة تنظيم الاتصالات بالتعامل مع المعلومات التي وفرها مقدم الخدمة على اعتبار أنها معلومات حساسة من الناحية التجارية إلى الحد الذي يُمكن الهيئة تحديد صيغة تلك المعلومات ومصدرها، وذلك ما لم يتم تحديد خلاف ذلك صراحةً. قد يتم نشر المعلومات المجمعة مع بيانات مماثلة و / أو ذات صلة من مصادر أخرى (عادةً بصيغة موجزة) من قبل هيئة تنظيم الاتصالات
- 20. مادة 20 - قابلية نقل الأرقام**
- 1.20 يتعين على مقدمي الخدمة الامتثال لمتطلبات هيئة تنظيم الاتصالات فيما يتعلق بتنفيذ نقل الأرقام، وعلى الأخص الأوامر والتعليمات لتنفيذ نقل الأرقام الثابتة والمحمولة التي تنص على المتطلبات المفروضة في هذا الصدد على كل مقدم خدمات.
- 2.20 تجنباً للشك، فإن أي أو كافة لوائح نقل الأرقام والبيانات والأوامر التي نشرتها هيئة تنظيم الاتصالات تدخل ضمن هذه اللائحة.
- 21. مادة 21 - عملية المراقبة وتنقيح التخصيصات**
- 1.21 ستركز عملية مراقبة وتنقيح تخصيصات الأرقام على عمليات وإجراءات الامتثال الخاصة بهيئة تنظيم الاتصالات. يرد بالمادة 21 المؤشرات التي تخضع لها عمليات المراقبة والتنقيح والمهام المتعين على مقدمي الخدمة القيام بها لتسهيل عمليات المراقبة والتنقيح ذات الصلة.
- 2.21 استخدام الأرقام المخصصة للخدمات المعتمدة يتعين على مقدمي الخدمة رفع بيانات استخدام الأرقام بالنسبة لكل نوع من الأرقام في نظام إدارة الترقيم وفقاً للفواصل الزمنية التالية، وذلك حتى تتمكن هيئة تنظيم الاتصالات من مراقبة استخدام مقدمي الخدمة للأرقام المخصصة في الخدمات المعتمدة الواردة في اخطار منح التخصيصات:
- 1.2.21 بصفة شهرية لأرقام الهواتف النقالة والخطوط الثابتة وأرقام آلة إلى آلة
- 2.2.21 بصفة ربع سنوية - لخدمة الهاتف المجاني وأرقام الرسائل الصوتية المميزة
- 3.2.21 مرتين سنوياً - للأرقام المختصرة - المكونة من 3 أرقام، و4 أرقام و5 أرقام
- 3.21 تفعيل مجموعات الأرقام المخصصة

To allow the CRA to monitor Allocated Numbers in being put into service as set out under Article 8.8, Service Providers must update the status of an Allocated Number or Allocated Number block in the NMS after the Allocated Number(s) have been put into service within six months of receiving confirmation of the Allocation by the CRA. Service Providers may request an extension to this six month period from the CRA including reasons for the request.

يتعين على مقدمي الخدمة تحديث حالة الأرقام المُخصصة أو مجموعات الأرقام المُخصصة في نظام إدارة الترخيم بعد تفعيل الأرقام المُخصصة في الخدمات خلال ستة أشهر من تاريخ استلام التأكيد على التخصيص من هيئة تنظيم الاتصالات، وذلك حتى تتمكن هيئة تنظيم الاتصالات من مراقبة تخصيص الأرقام المُستخدمة في الخدمات الواردة في المادة 8.8.

21.4 Number Portability
Access to NPAS is mandatory and CRA is using its database for monitoring Number Portability.

4.21 نقل الأرقام يُعد النفاذ إلى نظام إدارة خدمات نقل الأرقام إلزامياً، وتقوم هيئة تنظيم الاتصالات باستخدام قاعدة البيانات خاصتها لمراقبة نقل الأرقام.

22. ARTICLE 22 – COMPLIANCE

22. مادة 22 - الامتثال

22.1 If a Service Provider wishes to allege that a Service Provider has failed to comply with or is in breach of this Regulation or the National Numbering Plan, the Services Provider must first follow the processes and procedures established to resolve the issue giving rise to the alleged non-compliance or breach.

1.22 متى زعم أي مقدم خدمة قيام غيره بارتكاب تصرفات تخرج عن نطاق هذه اللائحة أو تخل بها، ففي تلك الحالة ينبغي عليه أن يتبع العمليات والإجراءات المقررة لمواجهة مثل هذا الإخلال.

22.2 If Service Providers are unable to resolve an issue under Article 22.1, either of the Service Providers may refer the issue to the CRA in a written notice setting out:

2.22 إذا لم يتمكن مُقدم الخدمة من حل المشكلة بموجب المادة 22.1، فإنه يحق له تقديم اخطاراً لهيئة تنظيم الاتصالات يشمل البنود التالية:

22.2.1 full particulars of the alleged non-compliance or breach of the Regulation or the National Numbering Plan;

1.2.22 التفاصيل الكاملة حول عدم الامتثال المزعوم أو الانتهاك الواقع على اللوائح أو على الخطة الوطنية للتخيم؛ و

22.2.2 all formal correspondence between the Service Providers relating to the issue including the notice of alleged non-compliance or breach;

2.2.22 كافة المراسلات الرسمية مع مُقدم الخدمة المُتصلة بالمشكلة، بما في ذلك اخطار عدم الامتثال المزعوم أو الإخلال؛ و

22.2.3 a record of the minutes of meeting(s) between the Service Providers addressing the alleged non-compliance or breach; and

3.2.22 محضر الاجتماع الخاص بحل الإخلال المزعوم المُقام مع مُقدم الخدمة؛ و

22.2.4 a summary of the outcome of the discussions in relation to the issue.

4.2.22 ملخص بنتيجة النقاشات المتعلقة بالمشكلة.

22.3 The CRA shall follow its internal processes and procedures to consider any issue referred to it by a Service Provider under Article 22.2. The CRA may, where it deems such action to be appropriate, issue a non-compliance notice to one or both of the Service Providers in dispute.

3.2.22 تخضع هيئة تنظيم الاتصالات إلى آليته عمل وإجراءات داخلية للنظر في أي مسألة يحيلها إليها مقدم خدمة بموجب المادة 22-2. ويجوز لهيئة تنظيم الاتصالات، حيثما ترى أن هذا الإجراء مناسب، أن تصدر إشعاراً بعدم الامتثال إلى أحد مقدمي الخدمات المتنازعين أو كليهما.

22.4 The CRA may issue a non-compliance notice to a Service Provider if it considers that the Service Provider has failed to comply with or is in breach of this Regulation or the National Numbering Plan, without having a dispute referred to it by a Service Provider under Article 22.2.

4.2.22 يحق لهيئة تنظيم الاتصالات إصدار اخطار عدم الامتثال لمُقدم الخدمة كلما رأت أنه مُتقاعساً عن الامتثال للوائح أو الخطة الوطنية للتخيم أو مخالفاً بأحكامها، وذلك دون الحاجة إلى وجود نزاع مُحال إليها من قبل مُقدم الخدمة وذلك وفقاً لأحكام المادة 2.22.

23. ARTICLE 23 – ENFORCEMENT PROVISIONS

23. مادة 23 - تنفيذ الأحكام

If a Service Provider fails to comply this Regulation (including if the Service Provider fails to comply with a non-compliance notice within the time period specified in a non-compliance notice issued by the CRA under Articles 22.3 or 22.4), then the CRA may:

23.1 suspend or withdraw some or all of the rights of use of Numbers Allocated to that Service Provider in accordance with 14;

في حال تقاعس مُقدم الخدمة عن الامتثال لهذه اللائحة (بما في ذلك تقاعسه عن الامتثال لأخطار عدم الامتثال خلال الفترة المحددة في الاخطار الصادر من هيئة تنظيم الاتصالات بموجب المادة 3.22 أو 4.22)، فإنه يحق لهيئة تنظيم الاتصالات اتخاذ ما يلي:

1.23 تعليق أو سحب بعض الحقوق أو كلها الخاصة بتخصيص الأرقام الممنوحة لمُقدم الخدمة وفقاً لأحكام المادة 14؛ و/ أو

- 23.2 exercise its enforcement powers under Chapter (16) of the Telecommunications Law, to seek enforcement of the provisions of this Regulation, including referring the matter to the public prosecutor for prosecution and the imposition of fines; and/or
- 23.3 Impose any other fine or penalty that may be prescribed under the Telecommunications Law.
- 2.23 مُمارسة سلطات إنفاذ الأحكام المفروضة بموجب الفصل (16) من قانون الاتصالات، وذلك إنفاذاً لأحكام هذه اللائحة، بما في ذلك إحالة المسألة للنائب العام وفرض الغرامات؛ و\ أو
- 3.23 فرض أي غرامة أو عقوبة أخرى قد ينص عليها قانون الاتصالات.

24. ANNEXURE A – APPLICATION FORMS

24. الملحق أ. نماذج الطلبات

APPLICATION FORM FOR FIXED LINE & MOBILE SERVICE NUMBERING PLAN

نموذج الطلب الخاص بخطة ترقيم الخطوط الثابتة وخدمات الجوال

Company Profile

Name			
Postal Address			
Phone			
Fax			
Email		Website	

بيانات الشركة	
الاسم	
العنوان البريدي	
الهاتف	
الفاكس	
البريد الإلكتروني	
الموقع الإلكتروني	

Contact Person

Name		Designation	
Phone		Mobile	
Fax			
Email			

مسؤول التواصل	
الاسم	
الهاتف	
الفاكس	
البريد الإلكتروني	
المنصب	
الجوال	

Information for Numbering Plan

Service [Select one]	<input type="checkbox"/> Fixed line	<input type="checkbox"/> Mobile	
Usage	<input type="checkbox"/> Allocation		
Fill this part for [Allocation only]			
Exchange Area	Complete address of Exchange/MS	³ Number Block Size	Anticipated Number activation date
		<input type="checkbox"/> 1k <input type="checkbox"/> 10k <input type="checkbox"/> 100k	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Day/Month/Year
		<input type="checkbox"/> 1k <input type="checkbox"/> 10k <input type="checkbox"/> 100k	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Day/Month/Year
		<input type="checkbox"/> 1k <input type="checkbox"/> 10k <input type="checkbox"/> 100k	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Day/Month/Year

معلومات عن خطة الترقيم			
الخدمة [اختر واحدة]	<input type="checkbox"/> خط ثابت <input type="checkbox"/> جوال		
الاستخدام	توزيع		
املأ الجزء التالي [للتخصيص فقط]			
منطقة التبادل	العنوان الكامل لمنطقة التبادل MSC	حجم حزمة الأرقام ³	تاريخ تفعيل الرقم المنتظر
		<input type="checkbox"/> ألف <input type="checkbox"/> 10 الاف <input type="checkbox"/> 100 ألف	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> يوم / شهر / سنة
		<input type="checkbox"/> ألف <input type="checkbox"/> 10 الاف <input type="checkbox"/> 100 ألف	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> يوم / شهر / سنة
		<input type="checkbox"/> ألف <input type="checkbox"/> 10 الاف <input type="checkbox"/> 100 ألف	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> يوم / شهر / سنة

Declaration: I certify my conformance to the telecommunications laws, regulations and policies of Qatar and that the information provided in this application is true, complete and correct.

Signature of authorized person

.....

Name.....

Position.....

Date.....

إقرار: أقر أنا الموقع أنناه بالتزامي وامتثالي للقوانين واللوائح والسياسات المنظمة للاتصالات والسارية والمعمول بها في دولة قطر، كما أقر بأن كافة المعلومات الواردة بهذا الطلب تعد صحيحة وكاملة.

توقيع الشخص المفوض

الاسم

المنصب

التاريخ

³ K=000, 100k is for mobile only

APPLICATION FORM FOR MACHINE TO MACHINE (M2M/IOT)

نموذج الطلب الخاص بخدمات آلة إلى آلة وإنترنت الأشياء (M2M/IoT)

Company Profile

Name			
Postal Address			
Phone			
Fax			
Email		Website	

Contact Person

Name		Designation	
Phone		Mobile	
Fax			
Email			

Information for Numbering Plan

Number of Block's Required	<input type="checkbox"/> 10k <input type="checkbox"/> 100k
Brief description of M2M/IoT service	
Planned activation date for each block	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Day/Month/Year

الشركة

		الاسم
		العنوان البريدي
		الهاتف
		الفاكس
	الموقع الإلكتروني	البريد الإلكتروني

مسؤول التواصل

		الاسم
		الهاتف
		الفاكس
		البريد الإلكتروني
	المنصب	الجوال

معلومات عن خطة الترقيم

عدد المجموعات المطلوبة	<input type="checkbox"/> 10 آلاف <input type="checkbox"/> 100 ألف
وصف مختصر عن خدمات آلة إلى آلة وخدمات إنترنت الأشياء	
تاريخ التفعيل المتوقع لكل حزمة	اليوم/ الشهر/ السنة <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Declaration: I certify my conformance to the telecommunications laws, regulations and policies of Qatar and that the information provided in this application is true, complete and correct.

Signature of authorized person
.....
Name
Position
Date

إقرار: أقر أنا الموقع أدناه بالتزامي وامتثالي للقوانين واللوائح والسياسات المنظمة للاتصالات والسارية والمعمول بها في دولة قطر، كما أقر بأن كافة المعلومات الواردة بهذا الطلب تعد صحيحة وكاملة.
توقيع الشخص المفوض
الاسم
المنصب
التاريخ

APPLICATION FORM FOR FREEFONE AND PREMIUM SERVICE NUMBER [PRS]

نموذج طلب أرقام هاتف مجاني وخدمات الأسعار المميزة:

Company Profile

Name			
Postal Address			
Phone			
Fax			
Email		Website	

Contact Person

Name		Designation	
Phone		Mobile	
Fax			
Email			

Allocation of SN

Usage [select one]	<input type="checkbox"/> Freefone service	<input type="checkbox"/> PRS
Block Size	<input type="checkbox"/> Individual	<input type="checkbox"/> Total Numbers required
Service accessibility	<input type="checkbox"/> Mobile	<input type="checkbox"/> Fixed Line
	<input type="checkbox"/> Both Mobile & fixed line	

Declaration: I certify my conformance to the telecommunications laws, regulations and policies of Qatar and that the information provided in this application is true, complete and correct.

Signature of authorized person

.....
Name
Position
Date

بيانات الشركة

		الاسم
		العنوان البريدي
		الهاتف
		الفاكس
الموقع الإلكتروني		البريد الإلكتروني

مسؤول التواصل

	المنصب	الاسم
	الجوال	الهاتف
		الفاكس
		البريد الإلكتروني

التوزيع الخاص بالأرقام المختصرة

<input type="checkbox"/> خدمات الهواتف المجانية	<input type="checkbox"/> استخدام [اختر واحدة]
<input type="checkbox"/> خدمات الأرقام المميزة	<input type="checkbox"/> حجم الحزمة
<input type="checkbox"/> فردي	<input type="checkbox"/> إجمالي العدد المطلوب
<input type="checkbox"/> خط ثابت	<input type="checkbox"/> جوال
<input type="checkbox"/> جوال وخطوط ثابتة	<input type="checkbox"/> سهولة الوصول للخدمة

إقرار: أقر أنا الموقع أدناه بالتزامي وامتثالي للقوانين واللوائح والسياسات المنظمة للاتصالات والسارية والمعمول بها في دولة قطر، كما أقر بأن كافة المعلومات الواردة بهذا الطلب تعد صحيحة وكاملة.

توقيع الشخص المفوض
الاسم
المنصب
التاريخ

APPLICATION FORM FOR SHORT NUMBER [SN]

نموذج طلب الأرقام المختصرة [SN]

Company Profile

Name			
Postal Address			
Phone			
Fax			
Email		Website	

Contact Person

Name		Designation	
Phone		Mobile	
Fax			
Email			

Allocation of SN

Usage	<input type="checkbox"/> SMS service <input type="checkbox"/> Public services <input type="checkbox"/> Service Provider services
Number of digits	<input type="checkbox"/> 3-digit <input type="checkbox"/> 4-digit <input type="checkbox"/> 5-digit
Call Type	<input type="checkbox"/> Free <input type="checkbox"/> Local call <input type="checkbox"/> Premium Rate
SN accessibility	<input type="checkbox"/> Mobile <input type="checkbox"/> Fixed Line <input type="checkbox"/> Both Mobile & fixed line
Complete location Address where SN activation is required	
Anticipated Date for Code Activation	

Declaration: I certify my conformance to the telecommunications laws, regulations and policies of Qatar and that the information provided in this application is true, complete and correct.

Signature of authorized person

.....
Name
Position
Date.....

بيانات الشركة

الاسم			
العنوان البريدي			
الهاتف			
الفاكس			
البريد الإلكتروني	الموقع الإلكتروني		

مسؤول التواصل

الاسم	المنصب		
الهاتف	الجوال		
الفاكس			
البريد الإلكتروني			

التوزيع الخاص بالأرقام المختصرة

<input type="checkbox"/> خدمات الرسائل النصية خدمات عامة خدمات مقدمي الخدمة	<input type="checkbox"/> استخدام
<input type="checkbox"/> أرقام ذو الثلاث خانات أرقام ذو الأربع خانات أرقام ذو الخمس خانات	عدد الأرقام
<input type="checkbox"/> مجاني <input type="checkbox"/> مكالمات محلي <input type="checkbox"/> باقات مميزة	نوع الاتصال
<input type="checkbox"/> خط ثابت <input type="checkbox"/> جوال كلاهما <input type="checkbox"/>	إمكانية الوصول إلى الأرقام المختصرة
	عنوان الموقع الكامل حيث يلزم تفعيل الأرقام المختصرة
	التاريخ المتوقع لتفعيل الرموز

إقرار: أقر أنا الموقع أدناه بالتزامي وامتثالي للقوانين واللوائح والسياسات المنظمة للاتصالات والسارية والمعمول بها في دولة قطر، كما أقر بأن كافة المعلومات الواردة بهذا الطلب تعد صحيحة وكاملة.

توقيع الشخص المفوض
الاسم
المنصب
التاريخ

APPLICATION FORM FOR NATIONAL SIGNALLING POINT CODE [NSPC]

نموذج الطلب الخاص برموز نقاط إرسال الإشارات الوطنية [NSPC]

Company Profile

Name			
Postal Address			
Phone			
Fax			
Email		Website	

بيانات الشركة

الإسم			
العنوان البريدي			
الهاتف			
الفاكس			
البريد الإلكتروني	الموقع الإلكتروني		

Contact Person

Name		Designation	
Phone		Mobile	
Fax			
Email			

مسؤول التواصل

الإسم	المنصب		
الهاتف	الجوال		
الفاكس			
البريد الإلكتروني			

Information for new NSPC

Usage	<input type="checkbox"/> Allocation
Network type [Tick only one]	<input type="checkbox"/> Mobile Wireless <input type="checkbox"/> Fixed line other please specify
System Manufacturer Name	
System Name or Entity Name	Example MSC-1, HLR-1, MSS, soft switch etc.
Complete address of location where signaling node will be installed	
Anticipated Date for Code Activation	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Day/Month/Year

معلومات عن رموز إرسال الإشارات المحلية [NSPC]

الاستخدام	<input type="checkbox"/> لتخصيص
نوع الشبكة	<input type="checkbox"/> لاسلكي متنقل <input type="checkbox"/> خط ثابت غير ذلك (يرجى التوضيح)
اسم النظام أو اسم الكيان	
اسم النظام أو اسم الكيان	مثال MSC-1, HLR-1, MSS, soft switch وغيرهم
عنوان الموقع الكامل حيث يلزم تثبيت نقطة الإشارة	
التاريخ المتوقع لتفعيل الرمز	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> يوم / شهر / سنة

⁴List of NSPC in use [if yes] Yes No

Declaration: I certify my conformance to the telecommunications laws, regulations and policies of Qatar and that the information provided in this application is true, complete and correct.

Signature of authorized person
Name
Position.....
Date.....

⁷قائمة برموز نقاط إرسال الإشارات الوطنية قيد الاستخدام [إن وجدت]

نعم لا

إقرار: أقر أنا الموقع أدناه بالتزامي وامتثالي للقوانين واللوائح والسياسات المنظمة للاتصالات والسارية والمعمول بها في دولة قطر، كما أقر بأن كافة المعلومات الواردة بهذا الطلب تعد صحيحة وكاملة.

توقيع الشخص المفوض
الإسم
المنصب
التاريخ

⁴ Use separate sheet

APPLICATION FORM FOR INTERNATIONAL
SIGNALLING POINT CODE [ISPC]

نموذج الطلب الخاص برموز نقاط إرسال الإشارات الدولية
[ISPC]

Company Profile

Name			
Postal Address			
Phone			
Fax			
Email		Website	

Contact Person

Name		Designation	
Phone		Mobile	
Fax			
Email			

Information for new ISPC

Usage	<input type="checkbox"/> Allocation		
Requirement of new code [brief project plan]			
Switch type [Tick only one]	<input type="checkbox"/> Circuit switch <input type="checkbox"/> Packet switch <input type="checkbox"/> hybrid		
Switch Manufacturer Name		Model	
Complete Switch Location Address			
Anticipated Date for Code Activation	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Day/Month/Year	

List of ISPC in use [if yes⁵] Yes No

Declaration: I certify my conformance to the telecommunications laws, regulations and policies of Qatar and that the information provided in this application is true, complete and correct.

Signature of authorized person
Name
Position.....
Date

بيانات الشركة

	الاسم
	العنوان البريدي
	الهاتف
	الفاكس
	البريد الإلكتروني
	الموقع الإلكتروني

مسؤول التواصل

	الاسم
	الهاتف
	الفاكس
	البريد الإلكتروني

معلومات عن رموز نقاط إرسال الإشارات الدولية

<input type="checkbox"/> التخصيص	الاستخدام
	المتطلبات الخاصة بالكود الجديد [موجز خطة المشروع]
<input type="checkbox"/> التبدل الدائري <input type="checkbox"/> التبدل الرزم <input type="checkbox"/> مختلط	نوع التبدل [ضع علامة على واحد فقط]
طراز	اسم صانع التبدل
	عنوان الموقع الكامل حيث تتم عملية التبدل
<input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>	التاريخ المتوقع لتفعيل الرمز

⁸قائمة برموز نقاط إرسال الإشارات الدولية قيد الاستخدام [إن وجدت]

لا نعم

إقرار: أقر أنا الموقع أدناه بالتزامي وامتثالي للقوانين واللوائح والسياسات المنظمة للاتصالات والسارية والمعمول بها في دولة قطر، كما أقر بأن كافة المعلومات الواردة بهذا الطلب تعد صحيحة وكاملة.

توقيع الشخص المفوض
الاسم
المنصب
التاريخ

⁵ Use separate sheet for allocated ISPCs

APPLICATION FORM FOR NETWORK CODES

نموذج الطلب الخاص برموز الشبكات

Company Profile

Name			
Postal Address			
Phone			
Fax			
Email		Website	

Contact Person

Name		Designation	
Phone		Mobile	
Fax			
Email			

Information for new MNC

Usage	<input type="checkbox"/> Allocation
Select Network code	<input type="checkbox"/> MNC <input type="checkbox"/> DNIC <input type="checkbox"/> DNIC
General description of the service to be provided, including area of service	
Anticipated Date for Code Activation	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Day/Month/Year

List of MNC in use [if yes⁶] Yes No

Declaration: I certify my conformance to the telecommunications laws, regulations and policies of Qatar and that the information provided in this application is true, complete and correct.

Signature of authorized person
Name
Position
Date.....

بيانات الشركة

الاسم		
العنوان البريدي		
الهاتف		
الفاكس		
البريد الإلكتروني	الموقع الإلكتروني	

مسؤول التواصل

الاسم	المنصب	
الهاتف	الجوال	
الفاكس		
البريد الإلكتروني		

معلومات عن الرموز الدليلية للشبكات المتنقلة

التوزيع <input type="checkbox"/>	الاستخدام
DNIC <input type="checkbox"/> MNC <input type="checkbox"/> DNIC <input type="checkbox"/>	اختر نوع رمز الشبكة
	وصف عام للخدمة التي سيتم تقديمها، بما في ذلك منطقة الخدمة
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> يوم / شهر / سنة	التاريخ المتوقع لتفعيل الرموز

⁹قائمة الرموز للشبكات المتنقلة قيد الاستخدام [إن وجدت]

لا نعم

إقرار: أقر أنا الموقع أنناه بالتزامي وامتثالي للقوانين واللوائح والسياسات المنظمة للاتصالات والسارية والمعمول بها في دولة قطر، كما أقر بأن كافة المعلومات الواردة بهذا الطلب تعد صحيحة وكاملة.

توقيع الشخص المفوض
الاسم
المنصب
التاريخ

⁶ Use separate sheet

نموذج طلب الأرقام العالمية للنداء الدولي المجاني (UIFN)

Universal International Freephone Number Request Form (UIFN)

(ITU-T Recommendation E.169)* (one form per number request)

To be returned with registration fee ¹⁾ to: UIFN Registrar
International Telecommunication Union
Telecommunication Standardization Bureau
Place des Nations
CH - 1211 GENEVA 20, Switzerland
Fax: +41 22 730 6200
Tel: +41 22 730 6220

(توصية الاتحاد الدولي للاتصالات ITU-T) ¹⁰⁾ (نموذج واحد لكل طلب)
يرد النموذج مع رسوم مسجل الأرقام العالمية للنداء الدولي
التسجيل ¹¹⁾ إلى:
المجاني (UIFN)
الاتحاد الدولي للاتصالات
مكتب تقييس الاتصالات
قصر الأمم
ص.ب - 1211، جنيف 20، سويسرا
فاكس: +41 22 730 6200
تليفون: +41 22 730 6220

Part A to be filled out by the applicant Transmittal date: _____
Company name _____
Contact name _____
Address _____
Telephone number + _____
Fax number + _____
Email _____

Request type (mark with an X)	New	Change	Disconnect	Cancel
-------------------------------	-----	--------	------------	--------

Reason for change _____

Universal International Freephone Number requests, acceptable alternatives in order of priority:

- | | |
|---------------|----------------|
| 1) +800 _____ | 6) +800 _____ |
| 2) +800 _____ | 7) +800 _____ |
| 3) +800 _____ | 8) +800 _____ |
| 4) +800 _____ | 9) +800 _____ |
| 5) +800 _____ | 10) +800 _____ |

IFS customer name _____
Customer's address _____

Expected IFS customer due date _____
Is IFS customer embedding entire existing national FSN Yes [] No []
Existing national FSN that is being embedded CC _____ FSN _____
Existing national FSN implemented prior to 1 December 1994 Yes [] No []
Country(ies) with which the IFS will be implemented initially _____

Coordination (reference) number _____

Payment of the registration application fee: _____ Swiss francs
Specify the method of payment:
[] - by bank transfer to ITU account No. 240-C8-765.565.0, UBS, Geneva (Switzerland);
IBAN: CH96 0024 0240 C87655650 SWIFT No. UBSWCHZH80A Clearing No. 240
[] - deduction from the applicant's prepaid account
[] - Major Credit Card

1) the fee is currently 200 Swiss francs
*) for service description, see also ITU-T Recommendation E.152

الجزء أ - يجب ملأ هذه البيانات من قبل مقدم الطلب
اسم الشركة
جهة الاتصال
العنوان
رقم الهاتف
رقم الفاكس
رقم البريد الإلكتروني

إلغاء الخدمة	فصل الخدمة	تعديل	جديد	يرجى وضع علامة x أمام نوع الطلب
--------------	------------	-------	------	---------------------------------

يرجى توضيح أسباب التعديل
طلبات الأرقام العالمية للنداء الدولي المجاني، يرجى تحديد بدائل مقبولة وترتيبها على حسب الأولوية

- | | |
|-----------|----------|
| 800+ (6) | 800+ (1) |
| 800+ (7) | 800+ (2) |
| 800+ (8) | 800+ (3) |
| 800+ (9) | 800+ (4) |
| 800+ (10) | 800+ (5) |

اسم عميل الخدمة الهاتفية المجانية الدولية
عنوان العميل
تاريخ السداد المتوقع من عميل الخدمة الهاتفية المجانية الدولية
هل يرغب العميل في تضمين الرقم بالكامل مع رقم المشترك المحلي القائم؟ نعم () لا ()
رقم المشترك المجاني المحلي القائم
المشترك المجاني
هل تم تنفيذ رقم المشترك المجاني المحلي القائم قبل 1 ديسمبر 1994؟ نعم () لا ()
أولى البلاد المطلوب تفعيل الخدمة الهاتفية المجانية الدولية فيها

رقم التنسيق (الرقم المرجعي)
سداد رسوم طلب التسجيل - فرانك سويسري
يرجى تحديد طريقة السداد:

() عن طريق تحويل المبلغ إلى الحساب البنكي الخاص بالاتحاد الدولي للاتصالات رقم: 240-C8-765.565.0، بنك يو بي إس، جنيف (سويسرا)، رقم الأيبان الدولي: CH96 0024 0240 C87655650، رقم السويفت: UBSWCHZH80A، رقم المخالصة: 240
() عن طريق اقتطاع المبلغ من الحساب المدفوع مقدماً الخاص بمقدم الطلب
() عن طريق بطاقة الانتماء الرئيسية

¹⁰⁾ للاطلاع على توصيف الخدمات، يرجى الرجوع إلى التوصية E.152 ITU-T الصادر عن الاتحاد الدولي للاتصالات
¹¹⁾ تبلغ قيمة رسوم الخدمات 200 فرانك سويسري

Universal International Freephone Number Status Notification Form²

Transmittal date: _____
Company name: _____
Contact name: _____
Address: _____
Telephone number + _____
Fax number + _____
The following UIFN has been implemented:
+800 _____
Date of activation is: _____
Day Month Year
IFS customer name _____
Customer's address _____
Coordination (reference) number³ _____

نموذج الإخطار بحالة الأرقام العالمية للنداء الدولي المجاني (UIFN)¹²

تاريخ الإرسال
اسم الشركة
جهة الاتصال
العنوان
رقم الهاتف
رقم الفاكس
رقم البريد الإلكتروني
تم تنفيذ الرقم العالمي للنداء الدولي المجاني التالي:
+800 - _____
تاريخ التفعيل هو: يوم () شهر ()
سنة ()
اسم عميل الخدمة الهاتفية المجانية الدولية
عنوان العميل
رقم التنسيق¹³ (الرقم المرجعي)

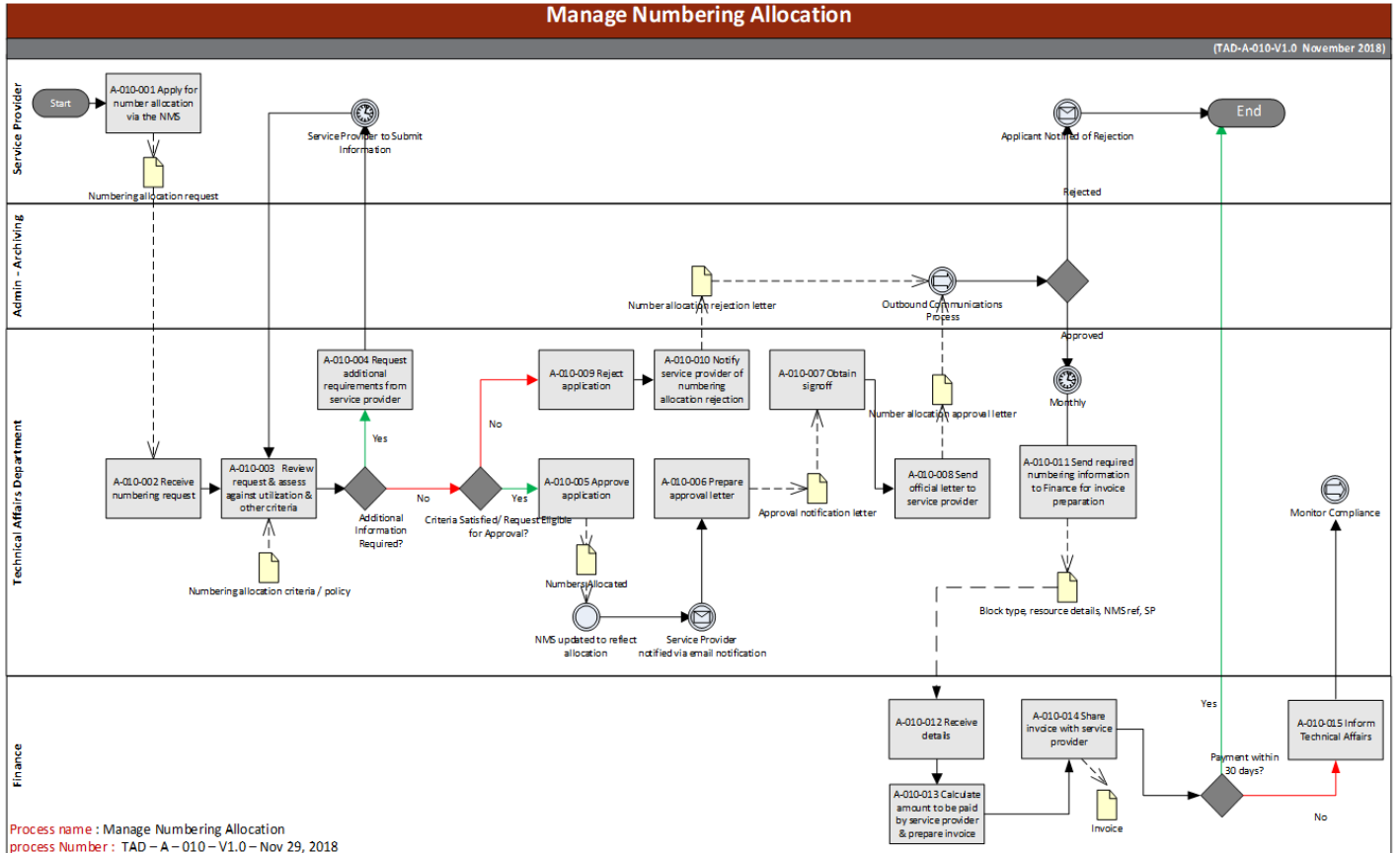
² This Form must be returned no later than 180 days after the reservation of a UIFN number with the Registrar, otherwise the number will be cancelled.

³ This should be the same as mentioned in UIFN request form

¹² يجب رد هذا النموذج خلال مدة لا تزيد عن 180 يوم بعد حجز الرقم العالمي للنداء الدولي المجاني التالي مع المسجل، وإلا سيتم إلغاء الرقم
¹³ يجب أن يتطابق هذا الرقم مع الرقم المذكور في نموذج طلب الأرقام العالمية للنداء الدولي المجاني (UIFN)

**26. ANNEXURE C – ALLOCATION PROCESS
 NUMBERING [PROPOSED APPROACH]**

26. الملحق ج – عملية تخصيص الترفيم
 [نهج مقترح]



**27. ANNEXURE D – ALLOCATION PROCESS
NUMBERING UNDER SPECIAL
CIRCUMSTANCES [Confidential]**

27. الملحق د – عملية تخصيص الترقيم في ظل ظروف خاصة

[سري]